

## ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

1 lună 85 cr., 1/4 an 2 fl. 50 cr., 1/2 an 5 fl., 1 an 10 fl.

Pentru ducerea la casă cu 15 cr. pe lună mai mult.

Pentru monarhie:

1 lună 1 fl. 20 cr., 1/4 an 3 fl. 50 cr., 1/2 an 7 fl.  
1 an 14 fl.

Pentru România și străinătate:

1/4 an 10 franci, 1/2 an 20 franci, 1 an 40 franci.

Abonamente se fac numai plătindu-se înainte.

## TRIBUNA

Apare în fiecare zi de lucru

## INSERTIUNILE

Un șir garmond prima-dată 7 cr., a doua-oră 6 cr  
a treia-oră 5 cr.; și timbru de 30 cr.

Redacția și administrația: Strada Măgărilor nr. 21.

Se prenumeră și la poște și la librării.

În București

primește abonamente Ioan Bianu, profesor, București.  
Calea Victoriei nr. 135.

Epistole nefrancate se refușă. — Manuscripte nu se înapoiază.

Un număr costă 5 cruceri v. a. sau 15 bani rom.

La

## Abonament lunar

pentru Noemvrie st. v.

— cu prețurile din capul foi —  
invită

Administrațiunea ziarului „TRIBUNA“.

## Tiranie șovinistă.

În lucrurile la aparență mici se vede tiranul. Și guvernul maghiar, care pretinde a fi eșit din sinul unui popor cavaleresc este în fericita posesiune a tuturor notelor ce caracterizează pe tiran. N'avem decât să privim în jurul nostru și zi de zi vom vedea șicane de ale organelor guvernului, prin care străbat ghiarele tiranului.

Zilele acestea am avut din nou ocaziune a vedea o serie de șicane, a căror ascuțit este îndreptat contra bărbatilor nostri spre a-i îndepune, năcăji și duce la desperațiune.

Săptămânile trecute amăria procurorului din Cluj în continuu zilele și altcum agitate ale d-nei Popovici.

În două rânduri a trimis execuție pe capul d-nei, fără însă de a o provoca mai înainte să plătească. Deși conform legilor noastre nu există confiscarea averii condamnaților, totuși procurorul a aflat chip și mod de a secucura tot ce familia Popovici avea în Sibiu. În două rânduri a fost necesită d-na Popovici să solviască la v'r'o 1000 fl. sub diferite pretexte, în fine i-a dat certificată că nu mai are nimic de solvit. A pachetat și a plecat spre România. La Predeal a fost din nou pus sub sechestru tot mobilierul doamnei Popovici sub titlu că doamna ar mai datori cu 1093 fl. pentru publicarea sentinței curții cu jurați din Cluj în procesul „Replicei“. Deși această sentință n'are nimic de a face cu averea privată a doamnei, totuși a fost necesită să depună și suma aceea ca să-și poată elibera mobilierul și trece granița. Când a fost dincolo de frontieră s'a simțit mai ușurată decât călătorul care trecea norocos în anii patruzeci prin pădurea Bakonyului. Să-și caute dreptățile? Să intenteze proces procurorului din Cluj? La ce sfârșit ar duce toate acestea în Ungaria?

Altă șicană tirană: prind ziua la amezii în redacțiunea noastră pe colegul nostru Russu-Șirianul și-l înfundă

în pușcărie, unde l-au ținut trei zile și trei nopți, și dacă procurorul din Sibiu nu era om mai echitabil și astăzi era acolo. Și de ce? Nu se știe, ori nu se spune. Vorba era să șicaneze pe om. Să-ți cauți dreptate? Să intentezi proces procurorului? La ce sfârșit ar duce toate acestea în Ungaria?

Acum zace deja de 8 luni în temnița ordinară scumpul nostru stegar Dr. Lucaciu. Este pedepsit pentru „agitațiune contra statului“ și „calumnierea organelor guvernului“. Este ținut între uciagi și hoți, ca să-l omoare sufletește societatea în care se află.

De cetit nu capătă nici un ziar, fie maghiar, fie român, deși nici o dispozițiune a legii nu oprește prinsonierilor politici lectura. Rar se admite ca un prieten să-l cerceteze, și atunci numai sub inspecțiunea temnicerului este permis să converseze, dar numai lucruri banale. Nici prietenului nu-i este permis să comunice ceva iubitelui nostru martir despre lucrurile ce se petrec afară. Acestea sînt cele mai omoritoare șicane ce se pot îndrepta contra unui om inteligent.

La Seghedin avem șese condamnați politici pentru „agitațiune contra statului“, cinci Români și un Slovac. Nici mângâierea „solamen miseris socios habuisse malorum“ nu li-se permite. Deși chiar legile maghiare spun apriat că peste cei deținuți politici au să fie păziți laolaltă, totuși a aflat guvernul chip și mod ca să-i despartă, ca să nu convină nici unul cu celalalt. I-a împărțit în clase, în fiecare clasă a pus unul de ai nostri, și li-a dat de societari pe 2—3 Ungurași și Ovrei ca să-și amărase zilele de temniță și mai mult. Oare pentru un om mai inteligent nu este pedeapsă destul de gravă să-și răpiască libertatea personală pe atîta vreme? Nu! Trebuie șicanat până înegrește sufletul de năcaz. Sînt cinci Români și un Slovac și nu pot conveni, nu pot povesti, nu se pot mîngăia reciproc, ci cel mult prin fereastra îngrădită cu zăbrele de fer se pot vedea. Nicăiri în lume n'a fost asta, nici în Ungaria până acum. De dragul condamnaților nostri însă au introdus și această măsură draconică, numai ca să-și șicaneze...

Și multe, multe am mai putea cita. Întrebăm acum pe acei domni maghiari, care încă din convingere propagă în gura mare cavalerismul și gentilețea maghiară, că oare măsurile acestea nu denotă cea mai infernală tiranie și lipsa

celor mai intime sentimente omenesti și cavaleresti.

Se va zice, că numai unii le comit, „oameni fără suflet“ sînt în tot locul. Bine, dar „națiunea maghiară“ de ce nu protestează, de ce nu trage la răspundere pe acei defăimători prin fapte ai „cavalerismului maghiar“, ci prin tăcere și consimțire se identifică?

Șovinismul a creat tirania, a ridicat-o drept principiu de stat și toată societatea maghiară este în acest spirit crescută.

Însă precum nici o tiranie n'a avut stare în lume, nu va avea nici cea a șovinismului maghiar și nu-și va ajunge nici-odată scopul ei infernal!

## Tinerimea sârbă pentru solidaritate.

Ambele ziare sârbești: „Zastava“ (radical) și „Branik“ aduc știrea că studențimea sârbească din Ungaria vrea să țină un congres care are să fie organizat peste puțin timp. Subiectul desbaterilor va forma în prima linie modul cum „în împrejurările actuale națiunile foarte neprimite din Ungaria ar putea lucra întru apărarea drepturilor poporului sârbesc“. Afară de aceasta va mai fi ales și un comitet permanent cu scop de a întreține raporturi continue cu delegații colegilor români și slovaci.

## Condamnarea țeranului George Țintariu

(Raport special al „Tribunei“.)

Torontál-Petrovoselo, 10 Noemv. n. 1893.

Domnule redactor!

Prin telegrama cu data de 9 Nov. c. n. v'am făcut cunoscut, că tinerul econom George P. Țintariu, din comuna noastră și de prezent soldat la regimentul al 23-lea de vînători staționat în Alba-Iulia, — a fost condamnat prin județul regesc din Alibunar, și anume de subdelegelele reg. Kinyaschevich, Slovac renegat, la o amendă de 200 fl. eventual o lună închisoare ordinară, pentru că a colectat suma de 9 fl. 20 cr. pe seama stimăi familiei a iubitelui nostru martir Dr. Vasile Lucaciu.

Ne omoară cu dragostea părintescul nostru guvern!

Auzi lume! Europă civilizată privește și vezi cât de frumos și bine își împlinește generosul popor maghiar misiunea sa culturală, umanitară și civilisitoare, precum pretinde, înspre orient.

Fraților români, mai auzi-ați una ca aceasta, să vezi în lipsă și năcaz pe fratele tău iubit și să nu-ți fie permis a-l ajuta! Oare cine se nu priceapă intențiunea afurisită, care merge într-acolo ca să peară în

năcaz și foame familiile iubitelor nostri băbați, pe când ei trebuie să sufere martiriu în închisorile maghiare!

Nemiloșii și cruzii nostri tirani nu se îndestulesc cu aceea, că ne răpesc din mijlocul nostru pe înțelepții, bravii și iubitelor nostri conducători și lasă familiile lor fără nici un sprijin, lipsiți de mijloacele de subsistență — ci merg cu cruzimea lor până acolo, că ne opresc a întinde mîna frățescă de ajutor fratelui din năcaz și lipsă.

Domnule profesor Jancsó, ia cunoștință de acestea și le studiază, dar înseamnă-ți și aceea, că vă cunoaștem, și ori-cât veți căuta să acoperiți adevăratele voastre intențiuni infernale sub masca sincerității și a intențiunilor adevărate de împăciuire — nu vă vom crede, pentru-că faptele voastre rele sînt și v'a orbit Dumnezeu!

Vouă vă sînt toate permise! Voi susțineți pe Kossuth al vostru, după-cum se vorbește, din vistieria statului! Kultur-egylet-urile voastre le puneți în sarcina noastră! adunați bani pentru actorii voștri — dela noi! Colectați bani printre Români, pentru de a face daruri oficianților voștri!

Cu un cuvînt toate le faceți câte le voîți, dar' se zice în cîntarea României: „Acolo unde legea e numai pentru unii și ceilalți (adece Ungurii) sînt scutiți de sub ascultarea ei, libertatea a perit...“

Amar simțim adevărul acestor sînte cuvinte!

Înaltul nostru ministru a declarat, că va nimici pe toți acei Români, care se țin de programul național dela anul 1881; poștește, domnule ministru și executați voința omnipotentă, dar' se o știți, că pe acea basă stăm toți Români! Să nu cugetați că ne veți intimida, din contră, asuprirea și nedreptățile voastre întăresc și oțelesc inimile noastre, și vom răbda până în sfîrșit, căci zice apostolul: „că cel-ce răbdă până în sfîrșit, se va mîntui“. Și va veni și mîntuirea noastră!

Acum eată casul economului George P. Țintariu:

Acesta a colectat în comuna noastră pe seama familiei iubitelui nostru martir Dr. V. Lucaciu, precum am spus și mai sus, suma de 9 fl. 20 cr., și aceasta pe lîngă o corespondență apărută în „Foia Poporului“, nrul 34 din anul acesta, a trimis-o on. redacțiunii a celui prețuit ziar, cu rugarea, ca suma aceasta de bani să o transpună prestatimăii familiei și respective onorabilei doamne Paulina Lucaciu.

Pădure fără uscături nu poate fi. Pituk trebuie să aibă frați în nemernicie.

Îndată-ce s'a trimis suma colectată la locul destinațiunii sale, paorul Andrei Davidovici, denunțant, a făcut arătare la protopretorul cercual, care a și venit la noi în co-

mună și a investigat cauza aceasta, ascultând pe acusat și martori. Atata a fost tot.

Nu s'a îndestulat însă renegatul de Davidovici! După-ce a văzut că din partea forurilor administrative nu se pedepsește bravul G. P. Țintariu, a făcut arătare la procurorul regesc din Panciova, care a ordonat cercetare la județul reg. din Alibunar.

Pe ziua de 9 Noemvrie 1893 c. n. au fost citați denunțantul, martorii, trei la număr, și acusatul, înaintea acestui județ. Acusatul a trebuit să vină din Alba-Iulia, și fiindu-i concediul militar scurt, nu a putut să se îngrijească de un apărător, ci pe cale telegrafică a recercat pe cei doi advocați români din Panciova, ca să vină să-l apere. N'a venit însă nici unul.

La pertractare deși acusatul și martorii au spus, că banii s'au colectat pe seama familiei Lucaciu, — Slovacul renegat Kinyaschevich a pedepsit pe bravul nostru Român cu 200 fl., eventual o lună închisoare, pe baza §-lui 39 din cod. penal. Acusa s'a ridicat pentru conturbarea liniștei publice.

Cu facerea apelației s'a încredințat adv. Dr. A. Birurescu, care și-a justificat nevenirea sa la pertractare.

Mai amintesc aci, că bravului tînăr i-se va intenta și proces de presă pentru articolii apăruti în „Foia Poporului“ Nr. 20 și 34. Aceasta i-a spus-o judele la pertractare. Atrag deci atențiunea advocaților români binesimțitori, amintind aci că numitul tînăr este sîrman și nu se va putea apăra singur.

Cu această ocaziune nu pot ca să nu-mi exprim părerea mea de rău pentru indolența ce o manifestează cei competenți de pe aici în cauzele noastre naționale.

Până când să mai tăcem, până când?? Oare toți să fim de categoria celui-ce-și teme pierderea poziției ce nu o are??

Afară cu putregaiul!

„Numai cei mișei și cei răi țin cu străinii și cu apăsătorii!“

Celor-ce au participat la bancheturile și prânziurile din Alibunar cu străinii le zic numai: luați seama ce faceți! sau v'ați dus ca să exceleți în toasturile noastre! Fie-vă de bine!

Brutus.

## Sârbii

despre

## solidaritatea naționalităților.

Ziarul radical sârbesc „Zastava“ publică sub titlul „Congresul naționalităților nemaghiare“ următorul prim articol:

Ceea-ce a trebuit să provoace asuprirea grozavă a șovinismului maghiar, ceea-ce se pregătia de mult; adecă: *oposiția unită a naționalităților nemaghiare în contra atacului d-*

## FOIȚA „TRIBUNEI“.

## Împăratul tiran.

— Poveste din popor. —

De

Laurențiu Ciorbea.

A fost odată, a fost, că de n'ar fi fost nici eu m'aș încerca a minți, da a fost și este, ascultați numai la poveste. A fost odată un împărat mare și puternic, și el avea trei fii. După-ce au crescut mari, împăratul era pus pe gânduri cum să-și însoare ca să fie fericit. Ce se gândi ce nu se gândi împăratul, destul că într-una din zile își chemă ficiorii și se sul cu dînșii în vîrful unui munte înalt. Porunci ca fiecare să-și gătească arcul cu câte o săgeată, apoi le zise:

„Trageți, ficiori, și fiecare să vă porniți înspre partea și locul unde vă va pica săgeata, căci acolo vă veți afla norocul.“

Ficiorii tare se bucurară de aceste vorbe ale tatălui lor, căci știau că el numai bine le voește și fără de a se mai împotrivi cătuși de puțin, la semnul dat tresară toți trei. Și săgeata ficiorului mai mare se înfipse înspre Apus de soare în casa unui împărat. A celui mijlociu se înfipse deasemenea în casa unui alt împărat înspre Mează-noapte, ear' săgeata celui mai mic se ridică în înaltul cerului și căt pe aci să o peară din vedere. Când deodată numai ce o văzură picând într-un lac mare în marginea unei păduri.

Acum ficiorul cel mai mare porni înspre Apus de soare, și nu peste mult ajunse la curtea împăratului, în a cărui casă i-se înfipse săgeata. Și împăratul acesta avea numai o fată, frumoasă ca din povesti. Dar' apoi trebuie să știți, că dacă era frumoasă fata, apoi nici ficiorul nu era un gură-cască, ci era chiar voinic, încât fetei îi pică la inimă foc. Ficiorului deasemenea îi căzu tare dragă fata și se sloboadă la pețite. Din o vorbă două învoala și fu gata și ficiorul se întoarse cu dînsa la tată-seu.

Cel mijlociu se duse înspre Mează-noapte și se întoarse și el cu o soție de mână (adece fata împăratului în a cărui casă i-se înfipse săgeata) mîndră și frumoasă ca o zînă.

Se duse și cel mai mic, și ajungînd la marginea lacului se așeză jos și se puse pe gânduri, aruncându-și privirea când în stînga când în dreapta, și era cu luare aminte la ori-ce mișcare. Dar' nu vedea, nu auzia nimic. Când eată că o broască ce eșise pe luciul apei sare pe el.

Ficiorul o prinde și o aruncă în apă, dar' broasca ese și ear' sare pe el. Și se tot bătu cu ea de dimineața până seara, când îi veni în minte că el a plecat la pețit și că frații lui în ziua următoare au să se întoarcă cu nevestele lor.

Năcăjit ca vai de el, că în loc de o fată frumoasă Dumnezeu l'a cercat cu o broască urtă zicînd, „dar' ce să-ți fac dacă mi-a fost așa ursita“, își luă inima în dinți și întristat până în adîncul sufletului pentru nenorocirea sa, luă broasca și plecă cu ea către casă.

Când ajunse acasă, pe frații sei îi află jucându-se cu nevestele lor, ear' împăratul vîzîndu-le fericirea vîrsa lacrimi de bucurie. Iute întreabă și pe acesta că unde îi este mîreasa, și când el început a-i istorisi pătania cu broasca se cătrăni foc pe el, cum a putut fi atât de neghiob, încât în loc de a aduce o nevastă frumoasă aduce o broască înholbată, cu care numai îi necinstește demnitatea împăratească, și unde nu mi-l floacă bine și blăstîmîndu-l și afurisindu-l:

„Cară-te din casa mea, mișelule și prăpăditule; mergi încătre-te vor duce ochii, dar' în fața mea să nu cutezi a te arăta mai mult, că apoi atîta îți va fi...“, îl dete din curte afară.

Bietul ficior, năcăjit, ca omul ce-și vede tot norocul, tot viitorul dus în vînt, se luă ear' înspre lac. După-ce ajunse aci, aruncă broasca în tîeu. Dar' ce să-ți vază ochii atunci? În minutul când aruncă broasca în tîeu, acesta perli și în locul lui se făcu un palat, minunat, Doamne, ca-și-care n'a mai văzut soarele; ear' înaintea ficiorului se înfățișă o fată ca o zînă, gingașă și frumoasă, cum nu se mai afla alta sub soare. Era dragălașă și frumoasă, de vîzîndu-o, ai fi sorbit-o într-o lingură de apă! Ei, zise către ficior cu grain dulce:

„Din inimă-ți mulțumesc, dragul meu și iubitul meu, că m'ai scăpat de blăstîmul ce-mă ținea în starea de broască. Tu ești alesul inimii mele. Pentru tine-mi voui pune, dacă va trebui și viața!“

Îți poți închipui, iubite cetitorule, uimirea, mirarea și bucuria ficiorului de împărat

la vederea și anzul acestora! Era beat de fericire, și în beția aceasta nu mai știa ce să facă: se dragostia și săruta cu zîna ca-și când ar fi trăit tot laolaltă, ca-și-când lumea ar fi fost numai a lor.

Și duceau ei în palatul acesta lume albă, căci n'aveau lipsă de nimic, ci toate le veniau de-a gata, deoarece-ce trebuie să vă spun, dacă nu v'am spus, să știți și d-voastră, că: zîna aceasta era nepoata soarelui. Dela dînsul avea ea inel cu care, dacă-l întorcea de trei ori în degetul arătător, putea face ce voia.

În una din zile un credincios de-al împăratului mergînd la vînătoare trece pe lîngă palatul ficiorului nostru, care tocmai ședea cu zîna în o filigorie și se dragostiau. Credinciosul îi zări, cunoscu pe ficior îndată și dete cu socoteala că femeia aceea cu el nu poate fi alta decît soția lui și s'a minunat foarte de frumseța ei. Înmămurit, cu gura căscată alergă la împăratul și i-a zis: „Aoleu, înălțate împărate, să vezi ce palat minunat și-a făcut colo în marginea pădurii în locul lacului, ficiorul d-tale mai mic, pe care l'ai isgonit din casă; d'apoi încă ce nevastă frumoasă mai are cît asemenea ei sub soare nu mai găsești!“

„Da ce spui tu, mîi!“ îi zice împăratul. „Ba așa zeu, înălțate împărate! o mîndrenie și o frumsețe ca aceea nu e pe pămînt. Poștește numai vre-odată în preumblare pe acolo și vei vedea.“

În dimineața următoare împăratul cu o căruță trasă de șese cai numai sbîrînaia înspre palatul ficiorului-seu, care și de astă-dată

ședea în filigorie cu frumoasa lui. O zări; se minună tare de frumseța ei, și îndată îi pică la inimă tronul că nu l' mai prindea starea în loc. Căci deși era mai bătrîn decît mai tînăr, dragostea asta, știți d-voastre, de multe-ori își bate joc și face de ris și pe bătrîni ca și pe tineri, adecă îl năpădi foc și pe împăratul nostru. Bietul împărat s'a turburat de nu mai știa ce să facă, și din tată iubitor de fii de cum înainte îi deveni cel mai mare dușman și se gîndia la modul cum să-l steargă de pe fața pămîntului, ca astfel să-și poată pune mîinile pe femeia lui.

În urma urmelor ce se socoti? Chemă pe ficior la sine și arătîndu-i spre un deal mare îi zise: Vezi dealul acela? pe mîne dimineață să-l faci șes, și după-ce-l vei sămîna să faci o grădină frumoasă cu fel și fel de pomi, unii să fie înfrunziți, alții înfloriți, alții să fie cu poame verzi, alții ear' cu poame coapte. Și prinde ei tot felul de flori frumoase și mirositoare, la din contră să o știi: că capul îți va sta unde-ți stau picioarele!“

Toate acestea credea împăratul că în timp așa scurt nu le va putea face întreaga lui împărăție, necum el singur, și dacă nu le va face, îi va rețea capul și atunci va putea lua pe frumoasa lui.

Sîrmanul ficior de împărat s'a întors acasă năcăjit și plîngînd ca omul ce își vede moartea la picioare. Nevastă-sa vîzîndu-l că vine atît de întristat și de mîhnit, l'a întrebat: „da ce ți-e, dragul meu, și de ce te vâieri așa amarnic?“



desnaționalizare — se va face trup, trebuie să se realizeze.

Cuvintele de aur ale Împăratului și Regelui nostru roșite la Boroșineu, cu care el vestejise aspru pe șovinii maghiari, care nu se mai rețineau nici dela atacuri ziua în ameză-mare asupra nemaghiarilor, cuvinte cu înțelesul următor: că toate naționalitățile în această țeară sunt deopotrivă și că trebuie să trăiască în pace una cu alta, așa încât în această țeară nu există nici o naționalitate, care e mai presus de celelalte — acele cuvinte de aur trebuie să-și dea rodul.

În îngâmfașă sa, rasa maghiară își însușise un fel de înțietate, care pe noi ceilalți ne considera drept niște ființe inferioare refuzând în mod brutal a se considera deopotrivă cu noi. Cu aceeași mână se răstina contra cuvintelor regești amintite mai sus, în înțelesul cărora își ea, rasa maghiară, tot așa e o naționalitate ca și celelalte neamuri — însușindu-și numai și-și numele de „națiune” lăsând celorlalți expresia de „naționalitate”.

Deoarece toate neamurile în acest stat au deopotrivă drept la existență, trebuie să iee deopotrivă și parte la el; cum și întrucât rasa maghiară se cheamă „națiune”, tot atâtă stătem și noi „națiune sârbească”; ear’ cum și în ce măsură stătem noi Sârbii numai „naționalitate”, tot atâtă sunt și Maghiarii numai o „naționalitate”.

Nu recunoaștem nici o deosebire și nici legile noastre fundamentale nu recunosc vre-o deosebire în această privință. Ear’ dacă ar exista și întrucât ea ar exista, naționalitățile nemaghiare ar avea ca prima datorită: a face cu toate mijloacele legale ca o astfel de lege să se preschimbe și ca toate popoarele să fie puse pe același picior de drept, ca nici unu în nici o privință să nu exercite supremația asupra celorlalți.

Întredevăr, vremuri serioase am ajuns, când au trebuit să ese din gura Regelui asemenea cuvinte și acele împrejurări vor continua.

Națiunile sau „naționalitățile” nemaghiare nu sunt deloc mulțumite, ear’ șovinismul de loc se astâmpără, ba ce e mai mult: ridică capul și mai îngâmfași și mai obraznici.

Pot erau nemaghiarii să stee atunci cu mâinile încrucișate?

Din altă parte poate oare un popor nemaghiar singuratic și-și elupte egala îndreptățire pentru sine și pentru ceilalți față cu stăpânirea unilaterală de până acum a rasei maghiare?

Nici-decum! Numai opoziția comună poate să înfrângă furia cea mereu crescândă a șovinismului, care vrea să desrădăcească și nimicească ori-ce germ de progres la nemaghiari.

Trebuința aceasta ese la iveală de sine. Aceasta au resimțit-o cu toți de multă vreme, s’a căutat apropierea între toate națiunile sau naționalitățile nemaghiare.

Ear’ apropierea aceasta trebuia să se găsească și — s’a găsit.

Nevole comune trebuie să deștepte trebuințe comune. Nisuițele comune cer, ele trebuie să nască un program comun tuturor, trebuie să marcheze mijloacele și căile identice ducătoare spre ținta noastră comună a tuturor.

Acei bărbați dintre Sârbi, Slovaci și Români, care au pătruns această trebuință

„Da cum nu m’oiu văiera și cum n’oiu suspina, iubita mea, când eată ce poruncă mi-a dat tatăl meu împăratul se-i fac în asta-noapte”, și ti spuse porunca tată-sau, ear’ de nu i-o voiu împlini, îmi retează capul”, răspunde ficiorul de împărat tot foarte întristat.

„Dacă-i numai atâtă nu te supă și nu te întrista așa, dragul meu, că bun e Dumnezeu și ne va ajuta și nouă ca la cei mulți; culcă-te numai și dormi liniștit, cât despre lucru las’ pe mine!”

Ficiorul făcă așa. Nevastă-sa însă după ce a înțeles bine, a eșit afară și învîrtind înelul miraculos ce i-l dăruise unchiul seu soarele, de trei-ori în degetul arătător, cât ai bate în palme s’au făcut toate, după-cum poruncise împăratul.

Când se revărsa de ziua, ficiorul nostru merge la împăratul și-l înștiințează că i-a împlinit porunca. Tare s’a mirat împăratul văzând minunățiile acestea, dar’ în loc să se bucure de ele, s’a mâniat și mai tare. Drept aceea arătând pe un câmp un vrav de măzărice mare cât ziua de ieri amestecat cu năsip, zise:

„Dacă pe mâne dimineată nu-mi vei da în seamă măzăricea și năsipul ales fir de fir, dar’ așa, ca să nu găsească în vravul de năsip nici un fir de măzărice, asemenea în cel de măzărice nici un fir de năsip: capul îți va sta unde-ți stau picioarele!”

Credea adecă împăratul, că într-o noapte nu va putea face acest lucru întreaga lui împărăție, necum se-l poată el singur, prin urmare i-a reteza capul și atunci va putea lua pe femeia-sa. (Va urma)

urgentă, care demult conduc tratările în această privință, stau și lucrează în viață publică.

Tratările acelea au trebuit să ducă la reușită și ne-au chiar dus la țel.

Tot ceea-ce stătea în calea comunei înțelegeri și solidarității, trebuia să fie delăturat și tot ceea-ce o împedecă trebuie să dispară, să înceteze înaintea datoriei și țintei importante de împotrivire comună.

Congresul naționalităților se va întruni la sigur; Sârbi, Slovaci și Români trebuie să iee parte la el și ei s’au și înțeles despre asta.

Nu ne mai desparte multă vreme de întrunirea congresului. Încă în decursul acestei ierni, ba poate chiar până la sfârșitul anului congresul nostru se va realiza.

Pregătirile sunt puse la cale, ear’ nimic nu mai poate, nu e slobod să-l împedecă.

## Politica noastră față cu NAȚIONALITĂȚILE.

De Bodnár Zsigmond.

(Urmare și fine.)

Spre scopul acesta ministrul propune trei planuri. Ântău să facem posibilă subsistența inteligenței naționalităților. E de mai multe mii numărul acelor Români, care neputând trăi la noi, au emigrat în România. În anii din urmă la universitatea din Cluj au absolvat cursul filosofic 185 tineri români, care nefiind post aici au trecut în România de profesori gimnaziali. Așadar dacă am făcut posibilă dezvoltarea unei inteligențe, să-i dăm și pâine. Ministrul dela aceasta așteaptă puterea cutropitoare a societății maghiare, și încă într-o măsură mai mare ca până acum, pentru-că nu va mai fi așa de exclusivistă, căci năcazurile acestea numai cu mijloace morale se pot repara.

Pe timpul ideii naționale cuceritoare, apăsăm cât numai se poate pe cetățenii de alte naționalități, pretutindenea denumim funcționari maghiari, și ori în care parte a Ungariei umblăm, în tot locul dăm de oficiali maghiari. De aci înainte altcum va fi. Pe încetul ne aducem oficialii, juzii și profesorii maghiari acasă, și în locul lor denumim Români și Slovaci. Vor fi ce-i drept și câțiva Maghiari, dar’ nu mulți, pentru-că trebuie să dăm pâine inteligenței celei nouă. Până acum puțina maghiarime a ținut cu ajutorul statului în mâna sa comitatele naționalităților, pe viitor naționalitățile însăși își vor guverna comitatele lor. Ele își folosesc limba, în administrație și judiciară se va valida limba provinciei, ear’ cea maghiară impusă lor se va retrage, și deodată vom vedea numai că în Trencin toată lumea va fi slovacă, în Hunedoara toată românească. Ministrul însă totuși crede că prin aceasta va întări numai maghiarimea și puterea cutropitoare a societății maghiare. Și toate acestea le-au ascultat și aprobat și cei mai sâlbateci Maghiari. Ei! la 1878 ar fi protestat toți aspru. Decentralizația, realismul ne face imposibili de a centraliza, de aceea ascultăm în tăcere, ba aprobăm chiar intențiunea ministrului. Numai cât e cam ridiculos a aștepta dela aceasta o influență cutropitoare mai mare.

Al doilea plan al ministrului e, să ne ocupăm cu interesele masei celei mari a poporului românesc, ale acelu popor, așa de răbdurii și ușor de guvernate, să îngrijim cu iubire cauzele lui. Pentru-că poftiți a crede, că dacă poporul acesta va fi fericit, atunci agitatorii nu mai află teren. (Așa e, adevărat e.) Datorința noastră în această privință, precum și domnul ministru-președinte a indegetat ieri, este să ne cugetăm la aceea, că pozițiunea materială a preoților valahi să nu fie așa de miseră, căci poziția aceasta e cauza, că ei devin prada tuturor agitațiilor și influențelor rele, e dar’ datorința noastră să lucrăm într-acele, ca preoțimea să fie crescută în spirit patriotic, (vii aprobări generale) și ca acești preoți dimpreună cu învățătorii să devină apostoli ai ideii de stat, ear’ nu întors să lucre spre ruinaarea acesteia.

Ministrul dela îmbunătățirea stării materiale, așteaptă fericirea poporului, și înțreagă casa aproabă această opinie. E drept, că în timpul realismului mai mult prețuim bunăstarea materială. Tare am rătăci însă, dacă am crede, că cu aceasta aducem naționalitățile la tăcere. Pentru-că nu numai cu pâine trăește omul, ci și cu cuvântul lui Dumnezeu. Acest cuvânt îl constituie bunurile morale. Atari bunuri sunt: autonomia, folosirea limbii propriie în școală, în biserică, în administrație, și deplină libertate a mijloacelor culturale, adecă a societăților de cultura. Deodată cu bunurile materiale trebuie să dăm și aceste bunuri morale, pentru-că poporul, folosind cuvintele domnului ministru, se fie fericit.

Înzădar îmbunătățim salarul preoților și al învățătorilor săraci, nu ne ajungem sco-

pul, dacă nu le dăm și bunurile lor morale. Ba învățătorii și preoții mai nu cutează a accepta ajutorul statului maghiar. Doar’ și acum ajutoarele pe preoții și învățătorii cotești, dar’ o țin în secret, pentru-că altcum cei mai mulți nici n’ar primi acest ajutor. Ear’ dacă toate acestea li-le dăm, dacă asigurăm naționalităților bunurile lor materiale și morale, atunci am rupt cu toată politica maghiarisitoare, pe care o propoveduim cam de pe la 1840, și atunci urmăm decentralizarea realismului, care domnia pe la 1815, 1700, 1460.

Pe lângă aprobarea vie a casei, ministrul zicea că va lucra ca preoții să fie crescuți în spirit patriotic. Asta va fi cam cu greu. În timpul decentralizației nu se poate folosi forța, ear’ pe rugări frumoase nime nu-ți dai nimica. Ministrul poate să oprească vre-o două manuale, în care ar fi principii contrare constituției, poate să destitue câțiva profesori agitatori, spirit patriotic însă numai atunci va pute introduce în corpul profesoral al institutelor naționalităților, dacă va împlini pretențiunile poporului românesc. Excepționându-se vre-o câțiva ultraști, putem fi încredințați, că nu există între Români oameni, care din Ungaria-ostică ar voi să facă stat național românesc. Acum, în timpul decentralizației, nici ei nu visează despre lucruri așa cutezante, numai cât în ținuturile lor ei vreau să trăiască cu limba lor națională, după datinile lor, sub conducători și superiori din neamul lor. Deocamdată poate ar abize și de autonomia Ardealului, deși peste vre-o 70—80 de ani probabil o vor căpăta-o.

Al treilea plan al ministrului e îmbunătățirea pe cât se poate a administrației din ținuturile locuite de naționalități. Ideea națională cuceritoare (hódító nemzeti eszme), mai ales în timpul decadenței sale, se aliază și cu elementele cele mai infame, numai ca să poată executa centralizarea și unificarea. Ea nu se mai uită că cine e acela cu care se aliază, ci numai că poate oare ajuta? Dacă a fost undeva demoralizație, a fost în Ardeal.

Un bărbat ca Bokros Elek, a fost guvernatorul nenumit (névtelen kormányzó) al Ardealului; fără de el de abia se întâmpla ceva în această frumoasă patrie mică, îl sprijinau Hegedűs Sándor-estii, Sași și alții. În-treg Ardealul, poate și casa deputaților știa, de câte lucruri e acusat avocatul, primarul și deputatul din Cluj, și totuși l-au pus în scaunul de vicepreședinte, unde el își ajuta amicii sei cei buni, companionii și complicitii sei cei bravi. Împotriva lui nu putea învinge nici un fel de merit, tărie ori putere. Cel-ce doria succes mai ântău cătră ei se adresa, lor le slujia, îi lăuda și preamăria, și astfel își promova interesele proprii. Astfel apoi se putea împărtași din blidul cu plăcintele — după-cum fi era puterea — mai mult sau mai puțin. Comiții și vicecomiții cei mai mulți le erau aderenți ascultători, ear’ dacă li-se opuneau în scurt timp simțiau greutatea puterii lor. Nenumărate anecdote se aud despre ei, pe care istoriograful alegându-le le va pute întrebuința la timpul seu. Âtăta își poate închipui stimatul cetitor, că oamenii acestia au prefăcut Ardealul într-un adevărat grajd al lui Augias. Hieronymi acum se angajiază ca și un Hercule a-l curăți. Eu cred că e condus de cea mai mare bunăvoință și poate și putere va avea. Favorul lui însă va fi grozav de greu, deși îl rolurează decentralizația, care nu prea tolerează abuzurile mari.

Dar’ ajunge-va oare prin renoirile lui a împăca naționalitățile? Oare acești noi comiți maghiari curăți-vor ei grajdul? De abia cred, pentru-că ar trebui să lucre cu o energie de fer, de care în timpul realismului nu prea sântem capabili.

În nenumăratele resorturi ale administrației sunt o mulțime de oameni compromiși, pe care un inspector, energic ar trebui să-i destitue pe toți, dar’ asta nu se poate, dacă nu vrem să nimicim maghiarimea Ardealului, reprezentanții de până acum ai statului maghiar. Aceasta ar produce o devastare mai mare, decât o groznică revoluțiune românească, care ar omori a treia parte din domnii Ardealului. Îmi vine în minte un cas, când într-o parte a țerii noastre s’au ridicat o mulțime de plângeri împotriva mistuirilor ce obveniau cu ocaziunea asentărilor, ministru a fost trimis un comisar, ca să cerceteze afacerea.

La întoarcerea sa am călătorit o zi înțreagă cu comisarul și am vorbit multe despre misiunea lui. În urmă i-m-a mărturisit, că ministru foarte puțin poate face, pentru-că dacă ar folosi datele acestei fugitive cercetări ar nimici total pe reprezentanții ideii naționale maghiare, din aceste comitate a naționalităților, ar da de rușine (megyaláznak) pe cele mai multe familii domnești, aceasta însă nu o permite interesul statului.

Probabil, că și mâinile lui Hieronymi sunt cam legate prin aceste pedeci.

Cea dintău faptă a lui ar pute să fie: să arunce vël peste trecut sau cel mult să delătore pe matadorii marilor abusuri. După aceea denumește câțiva comiți români, care pe încetul transpun oficiile cele mai bune în mâinile Românilor.

În decurs de câțiva ani îi răstoarnă pe domni maghiari din pozițiile lor influente, cu ajutorul cărora s’au putut susține până acum. Fără vârsare de sânge vechele castele maghiare, curțile domnești ajung în mâni străine; per familiile vestite sau emigrează pe pământ maghiar, unde poate statul maghiar le dă vre-o slujbă modestă. Cu un cuvânt puternice consecunțe va avea noua noastră politică de naționalități, ce realismului dominant avem de o a mulțumi.

Cu 15 ani mai înainte nime nu se cugeta la stările aceste triste, încă la 1881 am cetit în „Münchener (atunci „Augsburger”) Allgemeine Zeitung” un articol ce visa despre un puternic imperiu curat maghiar, care ușor și scurt va contopi în sine diferitele naționalități. Atunci și la noi toți erau plini de această speranță, și eată acum la 1893 însuși ministrul maghiar anunță, că trebuie să dăm Românilor ceea ce al Românilor.

În vorbirea sa dela 6 Octomvrie ministrul de interne nu a amintit despre împărțirea justă a cercurilor electorale, aceasta însă, mai iute sau mai târziu totuși vine. La 1848 interesul național maghiar era dătătorul de ton.

Atunci așa au împărțit cercurile electorale, încât micuțul Oláhfalu, această comună săcuescă cu câțiva alegători trimite un deputat în dietă, pe când ținuturile cele mari ale naționalităților de abia pot alege câțiva. Realismul pretinde, ca și aici maghiarismul să abzie. Ministrul acesta sau cel viitor în urmă va veni cu această tristă rubrică, care în curând va mări numărul deputaților naționalităților. Din cauza politice pasive a Românilor până acum de abia am avut deputați români, după împărțirea cea dreaptă vom avea destui. Până acum fiecare alegere costă o sumă groznică de bani.

Pretorul, vice-comitele, judele cercual, toți apăsau, persecutau pe advocații, preoții și învățătorii naționalităților. Vai de ei dacă aveau cu cineva năcaz! Dacă numai întrucâtva s’au putut, atâtor șicanări și neplăceri erau expuși, încât pe urmă se predau cu ocaziunea alegerilor.

Politica realismului nu sprijinește speșele așa, numite constituționale, nu va despoia pe Jidani bogăți, pe prelați și pe alții. Numai decât apoi vin deputații naționalităților. La evangeliici augustani ce e drept Maghiarii contează, că cu împărțirea cea nouă a cercurilor vor apăsa slovacimea, nisuița lor însă va fi zadarnică. Spiritul de retratare în fa- vorisează și azi-mine face-se va și gimnasiul slovacesc. Astăzi nu mai avem puterea de a-i apăsa, cum am făcut pe timpul ideii naționale cuceritoare cu institutele din Besztercebánya, Nagy Rőcze, Zúio Váralja.

Astăzi în toate părțile întindem mână de împăcare, ceea-ce nu-i alta decât retratarea maghiarismului. Nu avem caracter nobil, curat, neegoist, ideal, dar’ nu știm a fi nedrepti, crudeli. D. e. pe timpul ideii naționale cuceritoare groznic de rău tratau cu sârmanii soldați, astăzi însă în toate părțile lumii pretind principii, generali, și ziare o tratare blândă umană.

În zadar, realistul nu poate fi tiran, crudel. Numai pe terenul material, igienic știm porunci pe cel moral însă sântem slabi și blânzi dacă șimțim că contrarii nostri au drept. Idealismul, mai ales centralismul, produs de idea națională cuceritoare, care se știa încă însuflețit pentru idei mari, e tiran, crudel, în- uia în considerare interesele indivizilor, înaintea lui totdeauna planează conservările mai înalte de stat.

Pe când realistul compătimizește cu năcazurile singuraticului, delătura interesul public, nu se însuflețește de conceptul ideal al patriei, se leagă mai mult de interesul provinciei, confesiunii, neamului, comunei și al familiei sale. În timpul realismului nici guvernul nu poate urmări altă politică. Exemplu elatant ne dă ministerul Dupuy în Franția, care cu toate clasele și confesiunile vrea să trăiască în pace și se țin departe de politica de revanche, pentru care se însufleția Gambetta și Boulanger. Nici guvernul maghiar nu poate porni pe altă cale, de aceea politiciii ideii naționale cuceritoare trebuie să se retragă cedându-și locurile realiștilor.

\*

Pentru noi Maghiarii, epoca idealismului și mai ales epoca ideal-realismului totdeauna a fost o cucerire nouă, (ujabb honfoglalás) pe când în zilele realismului perdem ce am cucerit. Veacul al 15-lea, mai ales epoca lui Matias, este o epocă de atare decadență. Marele rege sub presiunea realismului, a decentralizației, n’a maghiarisat nimic. El era realizat întreg-întreguț. În curtea lui se vorbeau

multe limbi, așadar și ungurește, dar’ curtea lui nu avea caracter hotărât maghiar. În veacul al 16-lea și al 17-lea s’a început maghiarisarea, ca în jumătatea a doua a veacului următor earăși să domnească decentralizația. Ungaria s’a slavizat, Românii s’au înmulțit, orașele s’au nemțit. Dela 1740 până la 1810 earăși am cucerit, la începutul veacului acesta însă, în primul deceniu, maghiarisarea ear’ a încetat. Dela 1825 ear’ am început cucerirea până în timpurile cele mai nouă, și am secerat succese nu de desprețuit. Acum însă pe încetul pornim pe calea decentralizației și începe epoca resignării, pe care poeții nostri totdeauna o amintesc turburați. Noua cucerire însă cu greu va fi. Stăm în fața unui dușman puternic conștiu de sine, care în urmă va învinge.

## CORRESPONDENȚA „TRIBUNEI”.

Budapesta, 12 Noemvrie n. 1893.

Onorată redacțiune!

Mă grăbesc a relata cât se poate de scurt despre un important act ce junimea română academică de aici a făcut astăzi. Sub puternica impresiune a acestui act ideile se grămădesc, se îmbie una după alta, sângele se mișcă puternic, de aceea vov a atinge numai lucrurile, până când mai liniștiți vov putea da un raport mai detaliat.

E cunoscut, că tinerimea academică jidană și maghiară de aici a hotărât să convoace o ședință generală, unde să discute proiectul despre căsătoria civilă și toate cestiunile bisericești. Accentuez că tinerimea jidană, căci ei s’au pus în fruntea mișcării, ei exploatează însemnătatea unei manifestațiuni academice pentru interesele lor.

Niște gigantice placate strigau încă în 9 Octomvrie din toate părțile cătră „Egyetemi polgártársak” să meargă toți să se declare, să salute răsărirea liberalismului — (jidan !), proiectul ce se face în interesul ideii de stat maghiar.

În fruntea mișcării erau Bottlik I., Engel A., Jaszy O., Kegli I. și Rosenthál Hugo. Ear’ ca să se vadă cine era în comitetul arangiator las să urmeze numele celor două inițiale F. W. așa cum se nime-rește, căci subscrierile sânt aranjate alfabetic. Eată-i:

|                    |                  |
|--------------------|------------------|
| Weitzenfeld Gáspár | Wischoff Béla    |
| Weisz Sándor       | Fried Jenő       |
| Weisz Lipót        | Freystadt Sándor |
| Weisz Jenő         | Fleiszig Oskár   |
| Weisz Béla         | Fertsek Gyula    |
| Wildner Odón       | Frank Miksa      |
| Weltner Oskár      | Filip Frigyes    |
| Wohl Aladár        | Fischer Tivadar  |

Nu numai noi Români eram scandalizați de această obrăznicie jidovească, ci chiar și Ungurii. Pe ei însă îi orbia accentuarea „ideii de stat”. . . Oribiți așa, nici chiar cei catolici n’au făcut opoziție, sau foarte puțină.

Românii însă indignați până în suflet am luat hotărârea să mergem acolo să protestăm. Și merșeram vre-o 50 de inși. Sosirăm cam târziu. Ședința deschisă, oratorii cu nasurile lor caracteristice (koșer) perorau la frase . . . „liberalismul maghiar” . . . (noi „liberalism jidovesc” — „liberalism fals!” — Abzug !)

Și resumam din când în când, de ici-colo de pe galerie protestele noastre, „nu-i adevărat”, — „jos cu el” — etc. etc.

Oratorul, ascultătorii erau surprinși, dar’ în mulțime dispareau glasurile noastre ca în pustie. Așa nu-i bine! Jos, în sală, în mijlocul lor. (Notez că șed. se țin în sala cea mare dela casa orașului, în Lipot utza). Aflăram câțiva aderenți unguri, ce urșec pe Jidani obraznici, și câțiva Sârbi. Curajul crește. Sgomotul nostru, protestele amuțesc pe oratori. Un Jidov aminteste despre „ceremonii exterioare, netrebnice” noi strigăm: nu-’s exterior, sânt esențiale. Trăim după nașterea lui Christos, trăim în creștinism”. Oratorul jidan este îndrumat la ordine, și e făcut imposibil de a vorbi.

Președintele amenință de 5 ori cu închiderea ședinței, provoacă auditorul la ordine, să nu se poarte ca canația de stradă. Auzi cutezanță; să-ți zică „utczai csöcselék”. Un Român (A. V.) la moment strigă: a tordai és a nagyváradi csöcselék! . . . Ca un trăsnet a picat aceasta. Toți unguro-jidani strigară în contra lui. „Valahii”, „Valahii” sânt aici, constatează toți surprinși. Președintele provoacă pe respectiv la ordine, apoi sub presiunea strigătelor: „ki vele” îl provoacă să șese. El ese mândru cu capul ridicat, aplaudat de ai sei, amenințat de contrarii.

Curajul crește! Oratorii întrerupți, cu „nu ne trebuie „căsătoria civilă”! Jos cu el. . . Cearcă să ne tragă la îndoaia caracterul de academici. Demonstrăm. Ei păcăliți.

Președintele iar’ îndrumă un român la ordine, numindu-l cu numele, ce a eșit la iveală, când cu demonstrarea că-i academic. Erau opăriți Ca și picați din cer s’au măr-turisit 50 de tineri de români. Un colț de



sală era al nostru, jmediat lângă tribună. Atăta cinsto au avut, că deși Români, totuși ni-au recunoscut dreptul de a fi de față și a discuta: „Hiába! Egyetemi pólárok!”

Vin 2 proiecte de rezoluție. Noi nici unul nu primim și eșim totuși demonstrativ afară, strigând: „nu ne trebuie căsătoria civilă”. „Românilor nu le trebuie căsătoria civilă”.

Jidovimea conduce pe Unguri în abis. Jidovimea poartă tinerimea academică maghiară din Budapesta, sau mai bine Judapesta, cum i-a zis „Vaterland”.

Detaliuri urmează

Correspondentul.

## CRONICĂ

A. S. I. ducesa de Sachsen—Coburg—Gotta a plecat alaltăieri din Sinaia, întorcându-se în patrie, fiind însoțită până la Predeal de M. Sa regele, principele Ferdinand, de miniștri, corpul diplomatic și de casa civilă și militară a regelui.

Stire personală. Familia răposatului general comandant de corp br. Szvetenyey a plecat la Viena, însoțită de general pens. Szilley.

Întărirea episcopului evanghelic. Ziarul „Sieb. D. Tagblatt” din loc află din isvor sigur, că nou alesul episcop sâsească Dr. Fr. Müller a fost întărit de către Maiestatea Sa Monarhul.

Ziar nou în România. În Iași a apărut Nr. 1 din ziarul „Propaganda”. Acest nou ziar, sub direcțiunea dlui E. Diogheneide își desfășură în acel număr programul său democratic, în care zice, că se va lupta pe terenul ideilor și reformelor având în vedere: „evitarea luptelor personale, concentrarea forțelor democratice, întărirea rasei neamului nostru, promovarea mișcării fraților noștri de peste munți”. Dorim isbândă deplină compatrioților noștri ieșeni!

DI Rivier, profesor la universitatea din Bruxela a fost decorat de regele României cu ordinul „Coroana României”, pentru meritele sale literare. Studenții români din Bruxela au făcut o frumoasă manifestație savantului profesor, care răspunde foarte emoționat, că va purta cu mândrie pe pieptul său decorațiunea țării surori, a Belgiei Orientului.

Un Român brav. Ni-se scrie din Selsig (comitatul Sălajului): Din incidentul răscumpărării regaliilor s'a născut un proces în comuna Prislop. Bani din răscumpărare competeau fostilor nobili din comuna Prislop. Domnul avocat Dr. Teodor Mihali din Dej aflând despre aceasta sfătui pe fostii nobili, că la cas dacă vor dobândi procesul se doneze acei bani bisericii, ear' dînsul s'a angajat de apărător în acel proces. Procesul fu câștigat. Această împrejurare a produs sânge rău în inima notarului din Prislop Feldmann Șmil, care a pîrit pe toți rezistenții de dare la direcția financiară din Careii-mari, cu acea observare, ca cu banii câștigați se-și plătească restanța de dare. Dl avocat Mihali, auzind despre aceasta a plătit din al său restanțele de dare, ca așa se câpătăm banii. Fiecare om pentru care a plătit d-sa este obligat a plăti bisericii suma ce a sosit-o pentru el dl Mihali. Dl avocat Mihali nu s'a mulțumit cu atîta, ci a declarat, că va mai da din al său 500 fl. pentru fondul parohial. Să ne dea Dumnezeu mulți oameni cu inimă bună ca onoratul domn Dr. Mihali.

Din țeara Oltului. Ni-se scrie, deși cam târziu, că festivitățile se s'au făcut în Șinca-mare, cu ocaziunea sfințirii școlii și a adunării generale a despărțământului III. Făgăraș al Asociațiunii transilvane, au decurs după programul publicat. Liturgia a celebrat-o rev. domn vicar Basiliu Rațiu și domnul Clemente Raicu, paroh în Cohalm. În adunare s'a citit raportul despre activitatea subcomitetului despărțământului. S'a încasat suma de 392 fl. 50 cr. Seara s'a aranjat în edificiul școlii o producțiune declamatorie-musicală. Apoi s'a dat o cină comună, la care s'au ținut mai multe toasturi. Rever. domn Basiliu Rațiu a toastat pentru comitetul nostru național etc. etc.

Logodiți. Dl Nicolae Maier, învătător în Cîncea, s'a logodit cu d-șoara Susana A. Pop, din Stîrciu.

Puterea maritimă a Europei. Admiraletatea engleză a publicat nu demult o expunere a forțelor navale ale celor cinci mari puteri europene în anul 93. După această statistică, Englitera are în serviciu 24 vase de război, 3 vase pentru apărarea coastelor, 60 de incrușetori și 74 alte vase, care nu sînt torpilori, în total 161. În rezervă se află 10 vase de luptă, 14 pentru apărarea termurilor, 23 incrușetori și 44 alte vase, care nu sînt torpilori. În preparație sînt 9 vase de luptă, 19 incrușetori și 22 alte vase, în total 325 de corăbii de război. Afară de aceasta, coloniile engleze mai au 20 de corăbii de război proprii ale lor. Franța are în serviciu 19 vase de luptă, 5 pentru apărarea termurilor, 23 de incrușetori și 50 alte vase, care nu sînt torpilori. În rezervă 5 vase de luptă, 3 de apărarea termurilor, 20 incrușetori și 62 alte vase. În preparație 8 vase de luptă, 2 pentru apărarea termurilor, 19 incrușetori și 5 alte vase, în total 221. Germania are în serviciu 11 vase de luptă, 14 incrușetori și 19 alte vase. În rezervă 3 vase de luptă, 6 de

apărarea termurilor, 17 incrușetori și 5 alte vase. În preparație 7 vase de luptă, 3 incrușetori și încă o corabie, în total 86. Rusia are în total 120 vase de război, cele mai multe mici, zice raportul. Italia are 93. Cheltueile Englitera pentru marină se urcă la 18,480,916 funți sterlingi; ale Franței la 10,694,860; ale Germaniei la 4,795,570; ale Rusiei la 5,040,139 și ale Italiei la 4,215,636. În total deci flotele de război ale marilor puteri europene le costă câte 43,227,121 funți sterlingi, sau mai bine de 1075 de milioane de franci.

## VARIAȚII

(Expoziția universală din Paris.)

La 1900 se va deschide earăși o expoziție universală, care va fi apoteoză veacului al 19-lea. S'a primit următoarele proiecte foarte interesante:

1. Construirea unui cuirasate cum nu s'a mai văzut până acum
2. Desemnul și planul întreg al unui ochian, care aduce luna la o distanță de un metru.
3. Turnarea unui clopot uriaș din 200 de tone de bronz.
4. O fântână săritoare de argint viu curat.
5. O expoziție de oameni compusă din tipuri omenești de pe toată suprafața pământului.
6. Un turn masiv de .o sută de metri diametru și înalt de 200 de metri.
7. O casă modernă construită în chipul cel mai artistic.
8. Un balcon uriaș cu un diametru de 500 de metri, susținut la o înălțime de 100 metri de 19 stlpi de marmură.
9. Baloane mari de aluminiu.
10. Fântâni luminoase, care își schimbă singure colorile etc.

## Din public.)\*

### Convocare.

Reuniunea învătătorilor români gr-or. din districtul Devei, al arhiepiscopiei transilvane, își va ține adunarea sa generală în 7 și 9 Noemvrie st. v. a. c. în Petrila, protopresbiteratul Hațegului, cu următorul

### Program:

1. Membrii reuniunii Duminecă dimineața vor asista în corpore la serviciul divin împreună cu învătarea Duchului Sfânt în biserica din Petrila. După serviciul divin:
1. Deschiderea ședinței prin prezidiu.
2. Constatarea membrilor prezenți.
3. Raportul comitetului central.
4. Raportul bibliotecarului și al casarului.
5. Alegerea comisiunilor revizitoare și de controlare.
6. „Substantivul”, prelegere practică de G. Reitescu.
7. „Ferul”, prelegere practică de Ioan Fleșer.
8. Prelegeri practice din comput, de Petru Hadan și Ioan Cioran
9. „Cunoașterea banilor noi”, prelegere de Ioan Boța.
10. „Despre disciplina școlară”, disertațiune de Constantin Baic.
11. Raportul comisiunilor.
12. Stabilirea bugetului.
13. Propuneri.
14. Îndeplinirea locurilor vacante prin alegere.

Din ședința comitetului central al reuniunii, ținută în Orăștie la 19 Sept. 1893.

Nicolae Sanzian, Constantiu Baic, v.-președinte, secretar I.

\*) Pentru cele cuprinse în rubrica aceasta redacția nu primește răspunderea.

## SERVICIUL TELEGRAFIC

al „TRIBUNEI”.

Budapesta, 14 Noemvrie n. Președintele tablei regești Felix Csorda a fost numit vicepreședinte la Curia regească.

München. 14 Noemvrie n. Părechia imperială austriacă a dat ne-poatei daruri prețioase de cununie. Aseară a sosit principesa de coroană Stefania, Archiducele Francisc Salvador cu soția, principesa Clementina de Coburg. Uniunea cântăreților bavarezi aranjă un conțcut de torțe și o sere-nadă tinerilor miri.

Milan, 14 Noemvrie n. Fostul ministru de finanțe Colombo, a ținut înaintea alegătorilor sei un discurs vehement, îndreptat în contra ministerului.

Belgrad, 14 Noemvrie n. În urma boalei ministrului-președinte Dokić, se zice că regele îi va primi demisiunea. Coroana e aplicată a numi în locul său pe Sava Gruicić.

Scupștina după deschiderea ei, își alege de președinte pe Pasieil.

## Bibliografie.

A eșit de sub tipar:

„Călimdarul Poporului” pe anul com-1894. Editura și tiparul „Institutului Tipografic”.

Cuprinsul: Călimdarul astronomic și bisericesc, cu povește economice pe fiecare lună. — Cronologie pe anul 1894. — Genealogia domnitorilor europeni. — Posta. — Corespon-dența telegrafică. — Raportul între măsurile nouă și vechi. — Scara timbrelor. — Autoritățile bisericești române din Ungaria și Transilvania. — „Naufragiul”. Novă de Enric Castelnovo. Tradusă de Ioan Russu-Șirianul. — „Episotia”. (Din scrierea lui Anton Bacalbașa: Moș-Teacă din casarmă). — Economic: Cum ne putem ajuta când ne amenință lipsa de nutreț și de paie; Despre altoirea viței de vie; Floarea soarelui, o minunată plantă pentru producerea de ulei. — Poezii: „Plugul blăstemat”, de V. Alexandri; „Traul când ți-se urește”, de G. Coșbuc; „Gornistul dela Grivița”, de Ioan Nenitescu; „Patriei Românilor”, de G. Murnu; „Vulpea și racii”. Fabulă, de Tr. I. Magier; „Vulturul și Țeratul”. Anecdota de C. B. Ceahor; „Ghicitori”, de V. Simiganoschi; „Defăimătorul”. Caracter de Paris Mumuleanu. — Partea hazlie: „Țăierul cu două fețe”, de Anton Pan. — Sămēnța de sare. — Tîrgurile din Ardeal, Ungaria, Bucovina și România. — Inserate.

A apărut:

Elemente din Biblie și din Istoria bisericească pentru școalele populare române de Iosif Aron, învătător. Editura librăriei Ciurcu. Brașov, 1893.

În librăria Ciurcu din Brașov se află de vînzare: Culegere de cântări bisericești”, cuprinzînd doxologia, răspunsurile dela Sfânta Liturgie, troparele și condacele învierii și ale sîrbătorilor și irmoasele praznicelor împărătești, după Octoih și dumnezeieștile liturgii. În folosul tinerimii de un prieten al copiilor. Edițiunea II.

Tot acolo se găsește „Carte de rugăciuni” în folosul tinerimii. De Un prieten al copiilor. Edițiunea II.

A apărut:

Plan de învățămînt pentru limba română la marea gimnasiu gr-or. român din Brașov. Lucrat în conformitate cu planul statului și provăzut cu instrucțiuni pentru fiecare clasă de Virgil Onițiu, profesor de limba și literatura română. Aprobat și introdus la gimnasiul român gr-or. din Brașov prin decisiul nr. 4642 școl. 1893 al venerabilului consistor arhiepiscopescan din Sibiu. Tipografia A. Murășianu, Brașov.

A apărut:

„Istoria Universală” pentru școalele secundare. De Vasile Goldiș, profesor. Volumul II. Evul mediu. Cu 70 de ilustrațiuni. Editura librăriei Nicolae I. Ciurcu, Brașov. 1893.

## LOTERIE.

Tragerea din 11 Noemvrie n.

Budapesta: 73 1 80 67 59

## Călimdarul zilei.

3/15 Noemvrie 1893.

Julian: Muc. Achepsin.

Gregorian: Leopold.

Soarele: răsare 7.15 apune 4.13

## Buletin meteorologic.

Sibiu, 14 Noemvrie n. 10 oare dimineața.

| Presiunea atmosf. în mm. (Mediul lunar 726.5) | Temperatura după Celsius | Maximul și minimul de temperatură | Direcția vîntului   |
|-----------------------------------------------|--------------------------|-----------------------------------|---------------------|
| Observată                                     | Diferența din prezidiu   |                                   |                     |
| 735.5                                         | +9.0                     | -1.6                              | +2.0-2.8.6   NV 2.4 |

Din țeară 10 Noemv. n. 7 oare dimineața.

| Stațiunile | Presiun. atmosf. în mm. | Temperatura Celsius | Vîntul direcția | tăria |
|------------|-------------------------|---------------------|-----------------|-------|
| Budapesta  | 765                     | + 1.5               | N               | 1     |
| Sătmár     | 766                     | + 4.2               | SE              | 2     |
| Cluj       | 765                     | + 0.2               | N               | 2     |
| Orșova     |                         | + 2.2               | E               | 1     |
| Arad       | 766                     | + 2.6               | SE              | 5     |
| Panciova   | 765                     | + 1.6               | NW              | 2     |

## Sosiți în Sibiu.

La 14 Noemvrie n.

Hotel „Newthrer”. Restellini Pietro din Mailand și Várady din Viena, pelerinii. Turnofsky, fabricant, din Viena Szalay, întreprinzător, din Cluj.

## Teatru orășenesc.

Mercuri, 15 Noemvrie n. 1893:

„FATINITZA”.

## Economie.

Furnisări. În biroul camerei comerciale și industriale din Brașov se află preliminarul materialului și obiectelor de inventar pentru căile ferate de stat ung. pro 1894; apoi o ofertă pentru direcțiunea de tracțiune a căilor ferate ung. de stat din Budapesta, pentru furnisarea de șini, tigle, var etc. (Terminul de oferte: 20 Noemvrie 1893.)

## Piața cerealelor din portul Brăila.

Operațiile efectuate în 28 Octomvrie v. 1893

V. P. Sasu lui Sam. & Fried, porumb nou 1300 hect 6.40 lei. P. D. Vamvuri lui F. Carnevali, grâu 10.000 hect. 7.97½ lei. Z. Zamfirescu lui S. Bloch & Co., orz 4200 hect. 4.65 lei. S. Blumen lui A. Roth, grâu 600 hect. 7.45 lei. H. Fulga lui B. Kivich, grâu 1500 hect. 7.25 lei. H. Fulga lui L. & M. Eiertler, orz 3200 hect. 4. lei. Sassu & Nistor lui Kirschen & Loeb, orz 3400 hect. 4.20 lei. L. Brociner lui A. Erling, orz 3000 hect. 4.45 lei. G. Grosavici lui L. Mendl & Co., porumb 1720 hect. 6.25 lei. N. Gatzighera lui M. Vechsler, grâu 3500 hect. 7.8 lei. Frații Cucl. & Mih. lui M. Vechsler, grâu 6300 hect. 7. lei. V. P. Sasu lui F. Carnevali, grâu 1850 hect. 7.32½ lei. V. P. Sasu lui I. Hirsch, ghircă 720 hect. 9 lei. Frații Valeriano lui Cahen & Volting, grâu 1200 hect. 6.25 lei. T. Dimitriadu lui Bloch & Co., porumb 27.440 hect. 6.60 lei. T. Dimitriadu lui Bloch & Co., porumb 4240 hect. 6.80 lei. C. Cotis lui Erling, ovės 5150 hect. 11.20 lei. N. V. Perlea lui Erling, ovės 1500 hect. 11.20 lei. V. P. Sasu lui Erling, ovės 3500 hect. 11.25 lei. N. V. Perlea lui Erling, orz 4075 hect. 4.85 lei.

## Cereale sosite:

Pe apă: grâu 4760 hectolitri, porumb 28.200 hect., orz 18.700 hect., ovės 10.300 hect., secară — hect, fasole 3500 hect.

Pe uscat: orz 3.200 hect., porumb 2350 hect., orz 2500 hect., ovės — hect., secară — hect., fasole — hect.

Operațiile efectuate în 29 Octomvrie v. 1893.

Teohar & Co. lui Tzuclos & Lecos, grâu 2600 hect. 8.40 lei. U. I. Negroponte lui M. Cohen, 3500 hect. 8.25 lei. P. Cavația lui Kirschen & Loeb, grâu 3200 hect. 9.10 lei. P. Teohar & Co. lui I. Hirsch, porumb nou 1300 hect. 7.85 lei. Sigmund Straus lui Kirschen & Loeb, orz 20 hect. 9.50 lei. Sassu & Nistor lui M. Vechsler, orz 1100 hect. 6.90 lei. Sassu & Nistor lui Weing. & Eling, ovės 500 hect 10.50 lei. N. Ionescu lui Sam. & Fried, por. nou 400 hect. 7.75 lei. N. Ionescu lui I. Milas & fiu, grâu 400 hect. 7.75 lei. G. G. Gussi lui A. Erling, secară 6800 hect. 5.90 lei. V. P. Sasu lui Solario, grâu 1300 hect. 8.20 lei. C. G. Haracopulo lui Sam. & Fried, grâu 3900 hect. 8.55 lei. Tzuclos & Lecos lui Peirano fils & Co., porumb 1400 hect. 6.65 lei. L. Dreifus & Co. lui Kirschen & Loeb, orz 2200 hect. 4.90 lei. C. G. Haracopulo lui A. Erling, 2300 hect 4.27½ lei. N. V. Perlea lui M. Volf, orz 1900 hect. 4.10 lei. N. V. Perlea lui M. Volf, orz 2850 hect. 4.10 lei. N. V. Perlea lui M. Volf, orz 975 hect. 4.10 lei. P. Teohar & Co. lui M. Volf, orz 1000 hect. 3.75½ lei.

## Prețul mărfurilor

Piața din Sibiu Dela 14 Noemvrie v. Grâu frumos 76 până 80 chilo fl. 5.30 până 5.90, grâu mestecat 70 până 74 chilo fl. 4.40 până 5.—, secară 70 până 74 chilo fl. 3.40 până 3.8.—, orz 62 până 66 chilo fl. 2.8.— până 2.80, ovės 42 până 48 chilo fl. 2.30 până 2.80 cucuruz 70 până 74 chilo fl. 3.6.— până 4.10, mlaieu 73 până 82 chilo fl. 4.— până 4.50, cartofi 63 până 70 chilo fl. 1.40 până 1.60 sēmēnță de căneapă 49 până 50 chilo fl. 5.— până 5.25, mazăre 76 până 80 chilo fl. 4.— până 4.50, linte 78 până 82 chilo fl. 8.— până 9.— fasole 78 până 89 chilo fl. 3.50 până 4.—, grâu de păsat 100 chilo fl. 15.— până 15.60, făină nr. 1 fl. 15.— făină nr. 3 fl. 13.40, făină nr. 5 fl. 10.60 slămină 100 chilo fl. 6.— până 7.8.—, unscoare de porc fl. 58.— până 60, sēu brut 100 chilo fl. 20.— până 22.—, sēu de lumină fl. 93.— până fl. 84.—, lumină tur-  
oate de sēu fl. 38.— până fl. 40.—, șlipun fl. 20 până 30.—, fēn 100 chilo fl. 8.— până 2.—, căneapă fl. 35.— până 37.—, lemn de foc uscat m. cul. fl. 3.25 până 3.50, spir. p. 100 l. 40.— până 51.— până 57.—, carnea de vită chilo 50 cr. până 64, carnea de vīt 45 până 54 cr, carnea de porc 44 până 48 cr, carnea de berbec 28 — până 30 cr, ouș 10 cu 24 până 30 cr.

Tîrgul de rimători în Steinbruch în 11 Nov. n. s'au notat: ungurești bătrâni grii — cr. până — cr., de mijloc — cr. până — cr., ungurești grii tineri 45.— cr. până 45½ cr, de mijloc 46.— cr. până 45½ cr, ușori 46 — cr până 48.— cr., marfă țerănească grea 43.— cr. până 41.— cr. de mijloc 45.— cr. până 45½ cr, ușoară 46.— cr. până 48.— cr., românești, de Bakony, grii — cr. până — cr, transito grii — cr. până — cr., transito de mijloc — cr. până — cr. transito sēr bești grii 43½ cr. până 44.— cr, transito de mijloc 43½ cr. până 44 cr, transito ușori 41½ până cr. 42½ cr.

Bursa de mărfuri din Budapesta dela 11 Nov. n. 1893.

| Săminte                    |                    | Calitatea<br>per Hect. | Prețul per<br>100 chilogr. | Calitatea<br>per Hect.     | Prețul per<br>100 chilo |
|----------------------------|--------------------|------------------------|----------------------------|----------------------------|-------------------------|
|                            |                    | dela                   | până                       | dela                       | până                    |
| Grâu                       |                    |                        |                            |                            |                         |
| Bănățenești vechi          |                    | 74                     | —                          | 75                         | —                       |
| Grâu dela Tisa             |                    | 74                     | —                          | 75                         | —                       |
| Grâu „ Pesta ”             |                    | 74                     | —                          | 75                         | —                       |
| Grâu de Alba-Reg.          |                    | 74                     | —                          | 75                         | —                       |
| „ Bacica ”                 |                    | 74                     | —                          | 75                         | —                       |
| Grâu ung. de Nord          |                    | 74                     | —                          | 75                         | —                       |
| Săminte,<br>vechi ori noue |                    | Sotul                  | Cualitatea<br>per Hect.    | Prețul per<br>100 chilogr. |                         |
|                            |                    |                        |                            | dela                       | până                    |
| Săcară                     |                    |                        | 70 — 72                    | 6.70                       | 6.90                    |
| Orz                        |                    | de nutreț              | 60 — 62                    | 6. „                       | 6.50                    |
| „                          |                    | de vinare              | 62 — 64                    | 6.75                       | 7.50                    |
| „                          |                    | de bere                | 64 — 66                    | 7.8                        | 9                       |
| Ovăș                       |                    |                        | 39 — 41                    | —                          | —                       |
| Cucuruz (porumb)           |                    | bănăț.                 | 75                         | 6.30                       | 7.30                    |
|                            |                    | de alt soi             | 73                         | 4.8                        | 4.90                    |
| Meiu                       |                    |                        | —                          | —                          | —                       |
| Hrișcă                     |                    |                        | —                          | 1.30                       | 4.70                    |
| Măști<br>pe tereni.        | Grâu               | de toam                | de primă.                  |                            |                         |
|                            | „                  | Cucuruz                | Octomvrie                  | 7. „                       | 7.48                    |
|                            | „                  | Ovăș                   | Maiu-lun                   | 5.03                       | 5.05                    |
|                            | „                  |                        | de primăv.                 | 7.45                       | 7.55                    |
|                            |                    |                        | 6.86                       | 6.86                       | 6.88                    |
| Produse diverse            |                    | Sotul                  | Cursul                     | dela                       | până                    |
|                            |                    |                        |                            |                            |                         |
| Prețul pe 100 chilograme.  | Sem. de trif.      | Lucernă ungurească     |                            | 4. „                       | 5.8. „                  |
|                            | „                  | roșie                  |                            | 65. „                      | 73 „                    |
|                            | Oleu de rap.       | rafinat                |                            | 37.50                      | 38.50                   |
|                            | Uns. de porc       | dela Pesta             |                            | 55.50                      | 56. „                   |
|                            | „                  | dela țeară             |                            | —                          | —                       |
|                            | Slănină            | svântată               |                            | —                          | —                       |
|                            | „                  | afumată                |                            | 52 „                       | 53. „                   |
|                            | Său                |                        |                            | 36. „                      | 37. „                   |
|                            | Prune              |                        |                            | —                          | —                       |
|                            | Lictar             | slavon, nou            |                            | —                          | —                       |
|                            | „                  | bănățeneșc             |                            | —                          | —                       |
|                            | Miere              | brută                  |                            | —                          | —                       |
|                            | „                  | galbină străcurată     |                            | —                          | —                       |
| Ceară                      | de Rosenau         |                        | —                          | —                          |                         |
| Spirit                     | brut               |                        | 16.50                      | 17. „                      |                         |
| „                          | Drojdiuțe de spirt |                        | 19                         | 19.50                      |                         |

## Cursul pieței din Sibiu.

Din 13 Noemvrie n. 1893.

|                      |             |             |
|----------------------|-------------|-------------|
| Hărtie-monetă română | Cump. 10.03 | vînd. 10.10 |
| Lire turcești        | 11.30       | 11.40       |
| Imperiali            | 10.40       | 10.50       |
| Ruble rusești        | 1.31        | 1.33        |

## Bursa de Budapesta.

Din 11 Nov. n. 1893.

|                                                               |        |
|---------------------------------------------------------------|--------|
| Renta de aur ung. 6—                                          | 116.30 |
| „ „ hărtie 4—                                                 | 116.10 |
| Imprumutul căilor ferate ung.                                 | 121.—  |
| Amortisarea datoriei căilor ferate de Ost ung. (1-a emisiune) | 126.—  |
| Amortisarea datoriei căilor ferate de Ost ung. (2-a emisiune) | 100.50 |
| Bonuri rurale ung.                                            | 94.50  |
| „ „ croate-slavone                                            | 98.—   |
| Obligațiunile desp. regalilor.                                | 100.50 |
| Imprumut cu premiu ung.                                       | 150.50 |
| Losuri pentru regularea Tisei și Seghedin                     | 142.—  |
| Renta de hărtie austriacă                                     | 96.60  |
| „ de argint austriacă                                         | 96.60  |
| „ de aur austriacă                                            | 119.50 |



**MODELE DE PICTURĂ**  
pe lemn, tăieturi în  
lemn etc. pe hârtie sau  
direct imprimate pe lemn.  
Prețul curent cu 1200 ilustrațiuni,  
și unelte, material, 15 cr. marcă  
postală.

**Mey & Wildmayer**  
în München.

[2485] 2-3

# INSTITUT TIPOGRAFIC în SIBIIU.

Au eșit de sub tipar:

A doua edițiune

din

## ȚINEREA VITELOR

de

Eugen Brote,

president al „Reuniunii române de agricultură din  
comitatul Sibiiu”.

Prețul unui exemplar 12 cr. v. a.



Fiind mereu recercați de a face servicii  
librărești, ne-am hotărât să înființăm pe  
tângă stabilimentul nostru o

## LIBRĂRIE ROMÂNEASCĂ

care e gata de a furniza cărți școlare, opuri  
științifice și literare de ori-ce soi, tipărituri  
deosebi pentru oficii bisericești și comunale,  
hârtie și recușite de scris.

Vă invităm deci de a ne onora cu co-  
mande cât mai dese, pe care le vom efectua  
cu toată promptitudinea și exactitatea.

Cu toată stima

Institut Tipografic

Editura foilor

„TRIBUNA” și „FOAIA POPORULUI”.

# Institutul Tipografic în Sibiiu.

Strada Măcelarilor Nr. 21.

## Biblioteca populară a „TRIBUNEI”.

- Pădureanca.** Novela de Ioan Sla-  
vici, 12 coale tip., broș., elegant. Un  
exemplar cu prețul redus dela 40 cr.  
sau 1 leu la 30 cr. sau 60 bani.
- Fata Stolerului** de Matilda Cugler-  
Poni. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
- Ce n'a fost și nu va fi.** Poveste de  
I. T. Mera. Un exemplar 4 cr. sau  
8 bani.
- Pipăruș Pătru.** Poveste de I. T.  
Mera. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Păcală și tândală.** Anecdota de  
Silvestru Moldovan. Prețul unui exem-  
plar 3 cr. sau 6 bani.
- Jucării și jocuri de copii.** De P.  
Ispirescu, culegător-tipograf. Un exem-  
plar 25 cr. sau 50 bani.
- Teiu leganat.** Poveste de Gr. Sima  
al lui Ión. Un exemplar 8 cr. sau  
16 bani.
- Colăcărutul.** Obiceiurile țăranilor ro-  
mâni la nuntă, de Benedict Viciu. Un  
exemplar 16 cr. sau 32 bani.
- Fieca a nouă mame.** Poveste de  
Silvestru Moldovan. Un exemplar 14  
cr. sau 28 bani.
- Povestea lui Ignat.** Poveste de Sil-  
vestru Moldovan. Un exemplar 3 cr.  
sau 6 bani.
- Sfântul Nicolae.** De Matilda Cugler-  
Poni. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Îndărășnicul.** Poveste de Silvestru  
Moldovan. Un exemplar 8 cr. sau  
16 bani.
- Blăstēm de mamă.** Legendă popo-  
rală din giurul Năsăudului. De George  
Coșbuc. Un exemplar 6 cr. sau 12 bani.
- Bunica** de Bojena Nēmčová, tra-  
dusă din limba boemă de Prof. Dr. Ur-  
ban Iarník. Un exemplar cu prețul  
redus dela 1 fl. sau 3 lei la 60 cr. sau  
1 leu 20 bani.
- Vlad și Catrina.** Poveste de Gr.  
Sima al lui Ión. Un exemplar 5 cr.  
sau 10 bani.
- Din bătrâni.** Ghiciri, întrebări și  
răspunsuri, frământări de limbă, adu-  
nate de Gr. Sima al lui Ión. Un  
exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Pe pământul Turcului** de George  
Coșbuc. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Căldărușa cu trei picioare.** Po-  
veste franțuzească de Eleonora Tănă-  
sescu, după A. Genevray. Un exem-  
plar 8 cr. sau 16 bani.
- Cenușotca.** Poveste de I. T. Mera.  
Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Un pețitor îndărășnic.** Novela de  
Björnstjerne Björnson. (1856).  
Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
- Prietenul meu Vântură-Teară.** Din  
novelele californiene ale lui Bret Harte.  
Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Scăpărătoarea.** Din povestile lui An-  
dersen. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
- Fata Craiului din cetini.** De George  
Coșbuc. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
- Strigoaica.** Din fantasiile lui Nicolae  
Gogol. Un exemplar 20 cr. sau 40 bani.
- Draga mamei.** Baladă de George  
Coșbuc. Un exemplar 10 cr. sau  
20 bani.
- Taina unei vieți.** De Björnst-  
jerne Björnson. (1869). Un exem-  
plar 6 cr. sau 12 bani.
- Vecinii.** Din fantasiile lui Nicolae  
Gogol. Un exemplar 30 cr. sau 60 bani.
- Păcală în satul lui.** Poveste de  
Ioan Slavici. Un exemplar 10 cr. sau  
20 bani.
- Sgărăcitul.** Comedie de Molière.  
Un exemplar 40 cr. sau 80 bani.
- Lumea proștilor.** Poveste de Sil-  
vestru Moldovan. Un exemplar 5 cr.  
sau 10 bani.
- Nusciul-împărat.** Poveste din popor  
de „Mărgineanul”. Un exemplar 12  
cr. sau 24 bani.
- Dina-împărăteasă și peana ei**  
aleasă. Poveste din popor de „Mărgi-  
neanul”. Un exemplar 12 cr. sau  
24 bani.
- Fulger.** Poveste în versuri de George  
Coșbuc. Un exemplar 5 cr. sau 10  
bani.
- Spice de aur.** Culese de dascălul  
Ioan P. Lazar. Un exemplar 12 cr.  
sau 24 bani.
- Un idil în Roșeni.** Novela de Bret  
Harte. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Baba iadului.** Poveste în versuri  
de Ioan Moța. Un exemplar 8 cr. sau  
16 bani.
- Prințesa fermecată.** Poveste în ver-  
suri de P. Dulfu. Un exemplar 10  
cr. sau 20 bani.
- Dina mărgărelelor.** Poveste în ver-  
suri de Ioan Moța. Un exemplar 12  
cr. sau 24 bani.
- Doi copii.** Poveste de Ioan Moța.  
Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
- O partidă în patru.** De Antonio  
Ghislanzoni. Un exemplar 12 cr.  
sau 24 bani.
- Posacul bun de inimă.** Comedie în 3  
acte de Carlo Goldoni. Tradus de  
Domnișoarele Al. și Luc. I. Romanescu.  
Un exemplar 25 cr. sau 50 bani.
- Croitorul și cei trei feciori.** Po-  
veste de Ioan Moța. Un exemplar 15  
cr. sau 30 bani.
- Mica Fadetă.** De George Sand. Un  
exemplar 40 cr. sau 80 bani.
- Busalin păcurarul.** Poveste de Ni-  
colae Trimbiționiu. Un exemplar 22  
cr. sau 44 bani.
- Roma invinsă.** Tragedie în 5 acte  
de Alexandru Parodi. Tradusă de I.  
L. Caragiale. Un exemplar 24 cr. sau  
48 bani.
- Clara Milici.** Novela de I. Turghenev.  
Traducere din limba rusă de Enea  
Hodoș. Un exemplar 40 cr. sau 90 b.
- O sută de ani.** De Ioan Slavici. Un exem-  
plar 8 cr. sau 16 bani.

Celor-ce cumpără un număr mai mare de exemplare, cu deosebire librărilor și preste tot  
vândătorilor, se dă rabatul cuvenit.

# Mersul trenurilor

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1-a Octomvrie 1893.

| Budapesta—Predeal |                |                  |                  |                |                        |                  |                |                  |                | Budapesta, gara de vest — Rușava — Vercero |                 |                  |                |                  |                |                         |                          |                 |                  | Copsa-mică—Sibiiu—Avrig—Făgăraș. |                  |                |                  |                |                        |                |                  |                |       |
|-------------------|----------------|------------------|------------------|----------------|------------------------|------------------|----------------|------------------|----------------|--------------------------------------------|-----------------|------------------|----------------|------------------|----------------|-------------------------|--------------------------|-----------------|------------------|----------------------------------|------------------|----------------|------------------|----------------|------------------------|----------------|------------------|----------------|-------|
| Tren de persoane  | Tren accelerat | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren accelerat |                        | Tren de persoane | Tren accelerat | Tren de persoane | Tren accelerat | Tren de persoane                           | Orient. Express | Tren de persoane | Tren accelerat | Tren de persoane | Tren accelerat | Tren de persoane        | Tren accelerat           | Orient. Express | Tren de persoane | Tren accelerat                   | Tren de persoane | Tren accelerat | Tren de persoane | Tren accelerat | Tren de persoane       | Tren accelerat | Tren de persoane | Tren accelerat |       |
| 10.—              | 8.05           | 8.05             |                  | 2.15           | pl. Viena . . . sos.   | 3.—              | 1.55           |                  | 7.20           | 6.25                                       | 8.37            | 11.—             | 9.—            | 9.15             | 4.—            | pl. Viena . . . sos.    | 5.55                     | 7.05            | 7.20             | 7.05                             | 6.45             | 2.24           | 11.34            | 7.10           | pl. Copsa-mică sos.    | 9.34           | 6.20             | 12.05          |       |
| 8.25              | 1.55           | 2.50             | 5.50             | 9.15           | Budapesta . . .        | 6.45             | 8.30           | 6.35             | 2.05           | 10.20                                      | Vineri          | 1.30             | 8.30           | 2.20             | 7.—            | 10.—                    | pl. Budapesta . . . sos. | 6.55            | 10.20            | 2.10                             | 1.25             | 8.50           | 3.53             | 1.03           | 8.59                   | Ocna . . .     | 8.09             | 5.09           | 10.43 |
| 11.23             | 3.53           | 6.14             | 8.57             | 11.12          | Szolnok . . .          | 2.34             | 5.23           | 3.49             | 11.46          | 4.47                                       | 1.30            | 8.30             | 2.20           | 7.—              | 10.—           | pl. Cegléd . . . pl.    | 4.52                     | 6.—             |                  | 12.11                            | 6.42             | 4.16           | 1.26             | 9.23           | sos. Sibiiu . . . pl.  | 7.44           | 4.49             | 10.17          |       |
| 1.35              | 5.46           |                  | 11.33            | 12.50          | P. Ladány . . .        | 12.06            | 3.46           | 1.21             | 10.05          | 2.24                                       | 4.30            | 10.30            | 3.36           | 9.21             | 11.15          | sos.                    | 4.40                     |                 |                  | 12.06                            | 6.30             | 4.36           | 1.46             |                | pl. Avrig . . .        | 4.38           | 4.38             | 4.38           |       |
| 3.46              | 7.08           | 8.42             | 1.50             | 2.12           | Oradea-mare (pl. sos.) |                  | 2.25           | 11.04            | 8.43           | 12.28                                      | 4.43            | 1.47             | 5.45           | 12.57            | 1.20           | sos.                    | 1.21                     | 5.10            | 10.51            | 10.01                            | 3.05             | 6.16           | 3.31             |                | sos. Făgăraș . . . pl. | 3.28           | 12.30            |                |       |
| 4.—               | 7.15           | 12.05            | 2.24             | 2.19           | Mező-Telegd . . .      |                  | 1.52           | 10.07            | 8.13           | 11.01                                      | 4.49            | 2.12             | 5.51           | 1.30             |                | sos.                    | 12.54                    | 10.45           | 9.53             | 2.31                             |                  | 8.42           | 6.08             |                |                        |                |                  |                |       |
| 4.39              | 7.43           | 1.02             | 3.03             | 2.49           | Rév . . .              |                  | 1.26           | 9.30             | 7.47           | 10.32                                      | 6.34            | 5.22             | 7.50           | 4.54             |                | sos.                    | 9.50                     | 5.15            | 8.55             | 7.50                             | 11.20            |                |                  |                |                        |                |                  |                |       |
| 5.22              | 8.18           | 2.14             | 3.46             | 3.24           | Bratec . . .           |                  |                | 9.10             |                | 10.18                                      |                 |                  | 8.—            | 5.45             | 9.30           | pl. Timișoara . . . pl. | 9.20                     | 7.16            | 8.49             | 7.42                             | 3.28             |                |                  |                |                        |                |                  |                |       |
| 5.45              |                | 2.50             | 4.07             |                | Ciucia . . .           |                  | 12.47          | 8.31             | 7.08           | 9.41                                       | 6.49            | 6.15             | 8.49           | 6.57             | 11.11          | pl. Topoloveț . . .     | 8.17                     | 6.11            |                  | 6.56                             | 1.56             |                |                  |                |                        |                |                  |                |       |
| 6.34              | 9.07           | 3.54             | 4.53             | 4.17           | Huedin . . .           |                  | 12.17          | 7.53             | 6.39           | 9.01                                       | 8.30            | 9.23             | 7.40           | 12.34            |                | pl. Lugoj . . .         | 7.41                     | 5.28            |                  | 6.28                             | 12.55            |                |                  |                |                        |                |                  |                |       |
| 7.18              | 9.37           | 4.53             | 5.32             | 4.50           | Ghirbeu . . .          |                  |                | 6.53             |                | 8.0                                        | 9.42            | 10.25            | 9.10           | 3.25             |                | pl. Caransebeș . . .    | 5.15                     | 4.20            | 5.39             | 11.05                            |                  |                |                  |                |                        |                |                  |                |       |
| 8.05              |                | 6.13             | 6.24             |                | Cluj . . .             |                  | 11.01          | 6.14             | 5.25           | 7.30                                       |                 | 11.16            | 10.23          | 5.15             |                | pl. Teregoava . . .     | 3.48                     |                 |                  | 4.40                             | 8.01             |                |                  |                |                        |                |                  |                |       |
| 8.32              | 10.37          | 7.03             | 6.59             | 5.55           | Apahida . . .          |                  | 9.23           | 3.53             | 3.—            | 5.21                                       | 11.05           | 12.28            | 11.48          | 7.36             |                | pl. Mehadia . . .       | 3.35                     | 4.35            | 3.21             | 5.12                             |                  |                |                  |                |                        |                |                  |                |       |
| 8.49              |                | 11.10            | 8.40             | 6.11           | Ghirș . . .            |                  | 8.53           | 3.06             | 2.20           | 4.47                                       |                 | 12.41            | 12.01          | 7.58             |                | pl. Toplet . . .        | 3.19                     |                 | 3.08             | 4.49                             |                  |                |                  |                |                        |                |                  |                |       |
| 9.06              |                | 11.32            | 9.08             | 6.27           | Cucerdea . . .         |                  |                | 2.48             | 2.—            | 4.29                                       | 11.81           | 12.58            | 12.19          | 8.24             | sos.           | pl. Rușava . . . pl.    | 3.—                      | 3.59            | 2.51             |                                  |                  |                |                  |                |                        |                |                  |                |       |
| 10.08             | 12.50          | 10.40            | 7.27             | 7.50           | Uioara . . .           |                  |                | 2.40             | 1.51           | 4.28                                       | 11.87           | 1.06             | 1.40           |                  | sos.           | pl. Vercero . . .       | 2.21                     | 3.50            | 2.10             |                                  |                  |                |                  |                |                        |                |                  |                |       |
| 10.37             | 1.25           | 11.25            |                  |                | Vințul-de-sus . . .    |                  | 8.23           | 2.11             | 1.23           | 4.02                                       | 11.45           | 1.15             | 1.49           |                  |                | pl. Bucuresci . . .     | 11.25                    | 7.10            | 5.50             |                                  |                  |                |                  |                |                        |                |                  |                |       |
| 10.59             | 1.43           | 11.54            |                  |                | Aind . . .             |                  | 8.06           | 1.45             | 12.54          | 3.42                                       | 10.55           | 11.40            |                |                  |                |                         |                          |                 |                  |                                  |                  |                |                  |                |                        |                |                  |                |       |
| 11.07             | 1.52           | 12.04            |                  |                | Teiuș . . .            |                  | 7.59           | 1.10             |                | 2.49                                       |                 |                  |                |                  |                |                         |                          |                 |                  |                                  |                  |                |                  |                |                        |                |                  |                |       |
| 11.31             | 2.18           | 12.34            |                  |                | Crăciunel . . .        |                  |                | 12.39            |                | 2.27                                       |                 |                  |                |                  |                |                         |                          |                 |                  |                                  |                  |                |                  |                |                        |                |                  |                |       |
| 11.48             | 2.40           |                  |                  |                | Blaj . . .             |                  | 7.30           | 12.24            |                | 2.18                                       |                 |                  |                |                  |                |                         |                          |                 |                  |                                  |                  |                |                  |                |                        |                |                  |                |       |
| 12.25             |                | 1.40             |                  |                | Micăsasa . . .         |                  |                | 11.48            |                | 1.39                                       |                 |                  |                |                  |                |                         |                          |                 |                  |                                  |                  |                |                  |                |                        |                |                  |                |       |
| 12.50             |                | 2.17             |                  |                | Copsa-mică . . .       |                  | 6.56           | 11.29            |                | 1.18                                       |                 |                  |                |                  |                |                         |                          |                 |                  |                                  |                  |                |                  |                |                        |                |                  |                |       |
| 1.04              |                | 2.35             | 9.09             |                | Medias . . .           |                  | 6.54           | 11.14            |                | 1.03                                       |                 |                  |                |                  |                |                         |                          |                 |                  |                                  |                  |                |                  |                |                        |                |                  |                |       |
| 1.35              |                | 3.14             |                  |                | Elisabetopol . . .     |                  | 6.41           | 10.55            |                | 12.47                                      |                 |                  |                |                  |                |                         |                          |                 |                  |                                  |                  |                |                  |                |                        |                |                  |                |       |
| 1.50              |                | 3.34             | 9.42             |                | Sighișoara . . .       |                  | 6.20           | 10.21            |                | 12.16                                      |                 |                  |                |                  |                |                         |                          |                 |                  |                                  |                  |                |                  |                |                        |                |                  |                |       |
| 2.13              |                | 3.49             | 9.44             |                | Hașfalău . . .         |                  | 5.53           | 9.42             |                | 11.39                                      |                 |                  |                |                  |                |                         |                          |                 |                  |                                  |                  |                |                  |                |                        |                |                  |                |       |
| 2.32              |                | 4.11             | 9.59             |                | Homorod . . .          |                  | 5.33           | 9.13             |                | 11.17                                      |                 |                  |                |                  |                |                         |                          |                 |                  |                                  |                  |                |                  |                |                        |                |                  |                |       |
| 3.04              |                | 4.48             | 10.22            |                | Agostonfalva . . .     |                  | 4.27           | 7.45             |                | 10.02                                      |                 |                  |                |                  |                |                         |                          |                 |                  |                                  |                  |                |                  |                |                        |                |                  |                |       |
| 3.39              |                | 5.27             | 10.51            |                | Apatia . . .           |                  | 3.53           | 7.01             |                | 9.22                                       |                 |                  |                |                  |                |                         |                          |                 |                  |                                  |                  |                |                  |                |                        |                |                  |                |       |
| 4.01              |                | 6.10             | 11.12            |                | Feldioara . . .        |                  | 3.37           | 6.35             |                | 8.57                                       |                 |                  |                |                  |                |                         |                          |                 |                  |                                  |                  |                |                  |                |                        |                |                  |                |       |
| 5.26              |                | 7.50             | 12.26            |                | Brașov . . .           |                  | 3.16           | 5.58             |                | 8.28                                       |                 |                  |                |                  |                |                         |                          |                 |                  |                                  |                  |                |                  |                |                        |                |                  |                |       |
| 6.08              |                | 8.30             | 12.58            |                | Timiș . . .            |                  | 2.45           | 5.10             |                | 7.43                                       |                 |                  |                |                  |                |                         |                          |                 |                  |                                  |                  |                |                  |                |                        |                |                  |                |       |
| 6.40              |                | 9.03             | 1.15             |                | Predeal . . .          |                  | 10.17          | 2.18             |                | 6.58                                       |                 |                  |                |                  |                |                         |                          |                 |                  |                                  |                  |                |                  |                |                        |                |                  |                |       |
| 7.16              |                | 9.88             | 1.34             |                | Bucuresci . . .        |                  | 9.41           | 1.42             |                | 5.57                                       |                 |                  |                |                  |                |                         |                          |                 |                  |                                  |                  |                |                  |                |                        |                |                  |                |       |
| 8.—               |                | 10.25            | 2.09             |                |                        |                  | 9.12           | 1.12             |                | 5.08                                       |                 |                  |                |                  |                |                         |                          |                 |                  |                                  |                  |                |                  |                |                        |                |                  |                |       |
|                   |                | 11.—             | 2.19             |                |                        |                  | 4.40           | 7.45             |                | 8.50                                       |                 |                  |                |                  |                |                         |                          |                 |                  |                                  |                  |                |                  |                |                        |                |                  |                |       |
|                   |                | 12.26            | 2.31             |                |                        |                  |                |                  |                |                                            |                 |                  |                |                  |                |                         |                          |                 |                  |                                  |                  |                |                  |                |                        |                |                  |                |       |
|                   |                | 1.11             | 2.31             |                |                        |                  |                |                  |                |                                            |                 |                  |                |                  |                |                         |                          |                 |                  |                                  |                  |                |                  |                |                        |                |                  |                |       |
|                   |                | 8.45             | 12.20            |                |                        |                  |                |                  |                |                                            |                 |                  |                |                  |                |                         |                          |                 |                  |                                  |                  |                |                  |                |                        |                |                  |                |       |

| Budapesta—Arad—Teiuș |                  |                |                  |                       |                  |                |                  |                  |           |
|----------------------|------------------|----------------|------------------|-----------------------|------------------|----------------|------------------|------------------|-----------|
| Tren de persoane     | Tren de persoane | Tren accelerat | Tren de persoane |                       | Tren de persoane | Tren accelerat | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren mixt |
|                      | 10.—             | 8.05           | 2.15             | pl. Viena . . . sos.  | 6.25             | 7.20           | 3.—              |                  |           |
|                      | 2.50             | 8.10           | 1.55             | Budapesta . . .       | 7.25             | 1.50           | 6.30             |                  |           |
|                      | 6.14             | 11.04          | 3.53             | Szolnok . . .         | 4.20             | 11.46          | 3.—              | 9.05             | 11.35     |
|                      | 6.55             | 3.50           | 6.57             | Arad . . .            | 11.25            | 8.20           | 9.45             | 5.18             | 4.35      |
|                      | 2.25             | 4.30           |                  | pl. . .               | 11.—             |                | 8.55             | 7.—              |           |
|                      | 2.43             | 4.42           |                  | Glogovaț . . .        | 10.48            |                | 8.44             | 6.47             |           |
|                      | 3.20             | 5.03           |                  | Gyorok . . .          | 10.25            |                | 8.20             | 6.15             |           |
|                      | 3.40             | 5.14           |                  | Pauliș . . .          | 10.12            |                | 8.08             | 5.55             |           |
|                      | 4.—              | 5.32           |                  | Radna-Lipova . . .    | 9.58             |                | 7.56             | 5.37             |           |
|                      | 8.—              | 5.56           |                  | Conop . . .           | 9.24             |                | 7.24             |                  |           |
|                      | 8.15             | 6.12           |                  | Bérvava . . .         | 9.08             |                | 7.07             |                  |           |
|                      | 8.56             | 7.01           |                  | Soborșin . . .        | 8.16             |                | 6.26             |                  |           |
|                      | 9.24             | 7.29           |                  | Zam . . .             | 7.89             |                | 5.49             |                  |           |
|                      | 9.50             | 7.55           |                  | Gurasa . . .          | 7.09             |                | 5.19             |                  |           |
|                      | 10.06            | 8.11           |                  | Ila . . .             | 6.58             |                | 5.08             |                  |           |
| Tren mixt            | 10.24            | 8.29           |                  | Branica . . .         | 6.33             |                | 4.42             |                  |           |
| 5.18                 | 10.50            | 8.55           |                  | Deva . . .            | 6.08             |                | 4.16             |                  |           |
| 5.35                 | 11.04            | 9.09           |                  | Simeria (Piski) . . . | 5.52             |                | 3.59             |                  | 11.21     |
| 6.18                 | 11.43            | 10.25          |                  | Orăștie . . .         | 4.42             |                | 3.18             |                  | 11.05     |
| 6.46                 | 12.06            | 10.44          |                  | Jibot . . .           | 4.20             |                | 2.56             |                  | 10.26     |
| 7.17                 | 12.30            | 11.08          |                  | Vințul-de-jos . . .   | 3.58             |                | 2.32             |                  | 9.58      |
| 7.34                 | 12.44            | 11.22          | 7.—              | Alba-Iulia . . .      | 3.40             |                | 2.14             |                  | 9.30      |
| 8.18                 | 1.20             | 11.56          | 7.36             | sos. Teiuș . . . pl.  | 3.04             |                | 1.35             | 8.55             | 9.10      |

| Copsa-mică—Sibiiu—Avrig—Făgăraș. |       |      |                        |      |      |       |  |  |  |
|----------------------------------|-------|------|------------------------|------|------|-------|--|--|--|
| 2.24                             | 11.34 | 7.10 | pl. Copsa-mică sos.    | 9.34 | 6.20 | 12.05 |  |  |  |
| 3.53                             | 1.03  | 8.59 | Ocna . . .             | 8.09 | 5.09 | 10.43 |  |  |  |
| 4.16                             | 1.26  | 9.23 | sos. Sibiiu . . . pl.  | 7.44 | 4.49 | 10.17 |  |  |  |
| 4.36                             | 1.46  |      | pl. Sibiiu . . . sos.  |      | 7.28 | 4.38  |  |  |  |
| 6.16                             | 3.31  |      | Avrig . . .            |      | 6.02 | 3.12  |  |  |  |
| 8.42                             | 6.08  |      | sos. Făgăraș . . . pl. |      | 3.28 | 12.30 |  |  |  |

| Cucerdea—Oșorheiu—Regh.-săs. |       |      |       |                          |      |       |      |       |  |
|------------------------------|-------|------|-------|--------------------------|------|-------|------|-------|--|
| 2.35                         | 8.15  | 3.11 | 8.58  | pl. Cucerdea . . . sos.  | 7.40 | 2.37  | 8.25 | 1.18  |  |
| 3.21                         | 8.56  | 3.52 | 9.39  | Ludoș . . .              | 7.—  | 1.56  | 7.41 | 12.32 |  |
| 5.07                         | 10.27 | 5.23 | 11.11 | sos. Oșorheiu . . . pl.  | 5.30 | 12.25 | 5.54 | 10.35 |  |
| 5.50                         | 10.42 | 5.36 |       | pl. Reghin.-săs. . . pl. | 3.58 |       | 9.35 | 5.06  |  |
| 7.25                         | 12.15 | 7.15 |       |                          | 8.—  |       | 8.—  | 3.22  |  |

| Ghiria—Turda |       |      |       |              |      |       |      |      |  |
|--------------|-------|------|-------|--------------|------|-------|------|------|--|
| 7.33         | 11.—  | 4.—  | 10.17 | Ghiria . . . | 5.10 | 10.30 | 3.30 | 9.12 |  |
| 7.53         | 11.20 | 4.20 | 10.37 | Turda . . .  | 4.50 | 10.10 | 3.10 | 8.52 |  |

| Sighișoara—Odorheiu |      |       |                  |       |      |  |  |  |  |
|---------------------|------|-------|------------------|-------|------|--|--|--|--|
|                     | 4.29 | 11.08 | Sighișoara . . . | 10.32 | 5.32 |  |  |  |  |
|                     | 7.07 | 1.50  | Odorheiu . . .   | 7.57  | 3.02 |  |  |  |  |

| Simeria (Piski)—Petroșeni—Lupeni |       |      |                          |       |       |      |      |  |  |
|----------------------------------|-------|------|--------------------------|-------|-------|------|------|--|--|
| 6.—                              | 11.28 | 4.10 | pl. Simeria . . . sos.   | 10.32 | 3.24  | 9.35 |      |  |  |
| 7.21                             | 12.43 | 5.39 | Hațeg . . .              | 9.02  | 2.03  | 8.25 |      |  |  |
| 9.45                             | 3.40  | 8.48 | sos. Petroșeni . . . pl. | 5.66  | 10.25 | 6.16 |      |  |  |
|                                  |       |      | pl. Vulcan . . . sos.    |       | 9.58  |      | 8.38 |  |  |
| 5.15                             | 4.05  |      | sos. Lupeni . . . pl.    |       | 9.07  |      | 7.47 |  |  |
| 6.20                             | 5.10  |      |                          |       | 8.30  |      | 7.15 |  |  |
| 6.40                             | 5.30  |      |                          |       |       |      |      |  |  |

| Simeria (Piski)—Hunedoara |       |      |       |                 |      |       |      |      |  |
|---------------------------|-------|------|-------|-----------------|------|-------|------|------|--|
| 6.15                      | 11.35 | 4.20 | 9.50  | Simeria . . .   | 5.30 | 10.25 | 3.10 | 8.49 |  |
| 6.38                      | 11.54 | 4.43 | 10.08 | Cerna . . .     | 5.14 | 10.05 | 2.54 | 8.29 |  |
| 7.18                      | 12.20 | 5.18 | 10.32 | Hunedoara . . . | 4.50 | 9.38  | 2.30 | 8.—  |  |

| Brașov—Zernesoi |       |      |                |      |       |  |  |  |  |
|-----------------|-------|------|----------------|------|-------|--|--|--|--|
|                 | 8.55  | 2.58 | Brașov . . .   | 7.36 | 1.44  |  |  |  |  |
|                 | 10.28 | 4.39 | Zernesci . . . | 6.06 | 12.20 |  |  |  |  |

| Brașov—Chezdi—Oșorheiu |       |      |                        |      |       |      |  |  |  |
|------------------------|-------|------|------------------------|------|-------|------|--|--|--|
| 5.46                   | 8.50  | 3.10 | pl. Brașov . . . sos.  | 8.18 | 1.49  | 6.56 |  |  |  |
| 6.19                   | 9.31  | 3.53 | Prejmer . . .          | 7.48 | 1.11  | 6.18 |  |  |  |
| 7.11                   | 10.32 | 5.03 | Sepsi-S.-Georgiu . . . | 7.02 | 12.10 | 5.17 |  |  |  |
| 8.57                   | 12.03 | 5.40 | Covasna . . .          | 5.46 | 10.34 | 3.39 |  |  |  |

Nota: Oarele însemnate în stângă stațiilor sunt a se ceti de sus în jos, cele însemnate în dreapta de jos în sus. Numarii încadrați cu linii groase înseamnă oarele de noapte.

Editura și tiparul Institutului Tipografic în Sibiiu, sub responsabilitatea lui Ioan Popa Necșu.